coldline

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MAINTENANCE HANDBOOK

BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ





MANUALE DI USO E MANUTENZIONE Pag 5

MAINTENANCE HANDBOOK Page 14

BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN Seite 23

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN Page 32

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ Стр 41

ISTRUZIONI ORIGINALI

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)



(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of materiale sources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

ORIGINAL-ANWEISUNGEN

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollerte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, order die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

INSTRUCTIONS ORIGINALES

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements életriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'elimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réurilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de le leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Надлежащая утилизация данного изделия (Отработавшее электрическое и электронное оборудование)



(Применимо в Европейском Союзе и других странах Европы с внедренной системой раздельного сбора мусора)
Такая маркировка, нанесенная на изделие или приведенная в соответствующей документации, указывает на то, что по окончании срока службы продукт не должен утилизироваться вместе с прочими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью людей в результате бесконтрольной утилизации отходов, пожалуйста, отделите данный продукт от прочих бытовых отходов и подойдите к его утилизации ответственно, поддержав тем самым инициативу по обеспечению устойчивости повторного использования источников материалов.

Бытовые пользователи должны обратиться к розничному продавцу, у которого был приобретен данный товар, или в местные органы власти за получением информации о том, как они могут направить данный продукт на экологически безопасную переработку.
Промышленные пользователи должны обратиться к своему поставщику и выяснить у него условия договора закупки изделия. При переработке данный продукт не должен смешиваться с другими коммерческими отходами.

INDICE

1.0 CONDIZIONI DI IMPIEGO 7
- 1.1 Introduzione
- 1.2 Condizioni di impiego

2.0 DATI TECNICI 7

3.0 INSTALLAZIONE 8
- 3.1 Introduzione
- 3.2 Integrità
- 3.3 Pulizia
- 3.4 Condizioni di servizio
- 3.5 Livellamento
- 3.6 Messa in funzione

4.0 QUADRO COMANDI 9

5.0 FUNZIONAMENTO 10
- 5.1 Accensione
- 5.2 Spegnimento
- 5.3 Set point
- 5.4 Modifica del set point
- 5.5 Ciclo di funzionamento

6.0 SONDE 11

7.0 SBRINAMENTO 11
- 7.1 Sbrinamento automatico
- 7.2 Sbrinamento manuale

8.0 EVAPORAZIONE DELLA CONDENSA 11

9.0 MINIMA E MASSIMA TEMPERATURA 11
- 9.1 Visualizzazione temperatura massima registrata
- 9.2 Visualizzazione temperatura minima registrata
- 9.3 Cancellazione dei valori registrati

10.0 CONSIGLI D'USO E AVVERTENZE 12

11.0 ALLARMI 12
- 11.1 Lista allarmi

12.0 SCHEMA DI COLLEGAMENTO 13

13.0 MANUTENZIONE E PULIZIA 13
- 13.1 Pulizia dell'apparecchio
- 13.2 Pulizia del condensatore
- 13.3 Pulizia delle guarnizioni

14.0 SCHEDA DI SICUREZZA GAS 14
- 14.1 R290
- 14.2 R452A

15.0 APPENDICI A-B-C-D-E-F 50

1.0 CONDIZIONI DI IMPIEGO

1.1 INTRODUZIONE

Le nostre apparecchiature sono studiate ed ottimizzate per ottenere elevate prestazioni in condizioni di utilizzo professionale. Questa apparecchiatura non è destinata all'utilizzo da parte di persone le cui capacità fisiche, mentali, sensoriali siano ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che sotto la guida e il controllo di una persona responsabile della loro sicurezza.

1.2 CONDIZIONI DI IMPIEGO

⚠ Non conservare all'interno dell'apparecchiatura bombolette spray sotto pressione o comunque prodotti che riportino la dicitura "infiammabile". Rischio di esplosione!

⚠ Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

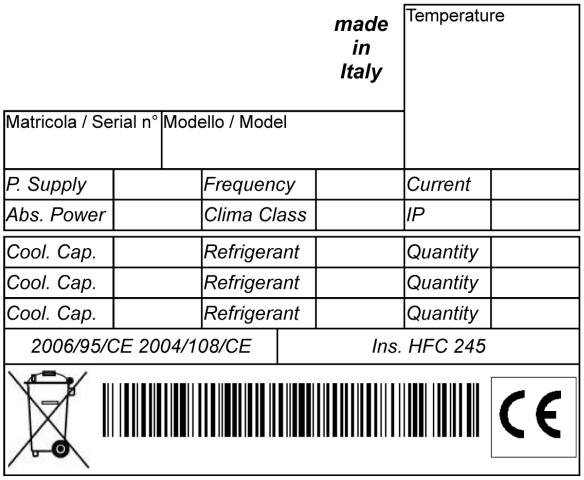
⚠ Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione dei cibi congelati dell'apparecchio, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, contattare il servizio di assistenza tecnica per la sostituzione con modello approvato dal costruttore.

L'apparecchio è utilizzabile esclusivamente entro i limiti di temperatura previsti dal costruttore.
Per identificare il corretto range di funzionamento: leggere la lettera successiva all'ultima cifra del modello riportato sulla **targhetta CE** nell'apparecchio e confrontarla con la tabella di seguito riportata:
Esempio: modello A70/1NE **N** => 0°+10°C

Serie	Temperatura
N	0°+10°C
M	-2°+8°C
B	-18°-22°C
T	-10°-30°C
BJ (statico/ventilato)	-5°-10°C/-10°-20°C
P (pesce)	-6°+4°C

2.0 DATI TECNICI



L'apparecchio è conforme alle direttive Europee come riportato in dettaglio nell'allegato **certificato di conformità CE.** I dati sono riportati sulla targhetta CE all'interno dell'apparecchio.

Nelle emissioni di rumore aereo, il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore ai 70 dB(A).

Modelli interessati: A 30-50-60-80-70-120-140 N-M-P-B-T-BJ V

TA-TP-TS-TV-HS 09-13-17-21 M-B-R

3.0 INSTALLAZIONE

3.1 INTRODUZIONE

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente progettato, quindi conservazione di vivande entro i limiti di temperatura dichiarati dal costruttore. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.

⚠ **L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico specializzato. Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di uso improprio dell'apparecchio.**

3.2 INTEGRITÀ

Verificare l'integrità dell'apparecchio in tutte le sue parti e la corrispondenza della dotazione di serie interna degli accessori.

3.3 PULIZIA

Asportare la pellicola di PVC che riveste la superficie interna ed esterna dell'apparecchio. Pulire il vano interno con una spugna inumidita in acqua tiepida.

3.4 CONDIZIONI DI SERVIZIO

Assicurarsi che l'ambiente in cui viene installato l'apparecchio risponda alle seguenti condizioni:

- Temperatura ambiente compresa fra 5°C e 43°C.
- Posizionamento lontano da fonti di calore e in zona ben areata.
- Lasciare almeno 30mm di spazio tra la schiena dell'armadio e il muro.
- In caso di installazioni di più armadi affiancati lasciare allmeno 10mm di spazio tra un armadio e l'altro.
- Non posizionare oggetti sopra l'armadio.
- Non posizionare alimenti nel fondo interno dell'armadio ma posizionare la griglia nella posizione più bassa.

3.5 LIVELLAMENTO

Posizionare nella sede definitiva l'apparecchio e procedere al livellamento agendo sui piedini a vite assicurandosi che risulti essere perfettamente in piano.

3.6 MESSA IN FUNZIONE

Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica verificare che:

- La tensione e la frequenza siano conformi alle condizioni di lavoro riportate sulla targhetta CE all'interno dell'apparecchio; la tolleranza massima è di ± 10% del valore nominale.
- Il circuito di alimentazione elettrica risponda alla normativa vigente.
- L'impianto elettrico preveda un interruttore differenziale (salvavita).

Se l'apparecchio rimane spento per lunghi periodi è buona norma scollegare il cavo di alimentazione dello stesso.

⚠ **La messa a terra è obbligatoria. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni o infortuni causati dalla mancanza o inefficienza di messa a terra, errata installazione, manomissione, cattiva manutenzione e imperizia d'uso, o a causa del mancato rispetto delle norme di sicurezza elettriche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.**

⚠ **Per il collegamento alla rete prevedere dispositivo che assicuri la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.**

4.0 QUADRO COMANDI





	Pressione singola visualizza la temperatura max memorizzata. In programmazione scorre i codici dei parametri.
	Per avviare uno sbrinamento.
	Accende o spegne la luce (solo versioni con illuminazione).
	Blocca o sblocca la tastiera.
	Per uscire dalla programmazione.

	Per vedere i dati di un eventuale allarme di temperatura. In programmazione scorre i codici dei parametri.
	Per visualizzare o modificare il set point. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore.
	Accende o spegne l'apparecchio.
	Per entrare in programmazione.
	Variatore velocità ventilatori (solo modelli statico/ventilati Pastry Clima).

LED	MODO	SIGNIFICATO
	Acceso	Compressore attivo
	Lampeggiante	Ritardo avvio compressore contro partenze ravvicinate
	Acceso	Sbrinamento in corso
	Lampeggiante	Fase di gocciolamento in corso
	Acceso	Ventole attive
	Lampeggiante	Ritardo accensione ventole in corso
	Acceso	Allarme temperatura
	Acceso	Ciclo continuo attivato
	Acceso	Energy saving in corso
	Acceso	Luce accesa
°C/°F	Acceso	Programmazione
	Lampeggiante	Unità di misura

5.0 FUNZIONAMENTO

5.1 ACCENSIONE

Dopo aver alimentato l'apparecchio, il quadro comandi (**4.0**) esegue automaticamente un lamp-test. I led e i display si accendono per alcuni secondi, trascorsi i quali il display visualizza la sigla "**OFF**" (il quadro comandi entra in modalità **Stand-by**).

Assicurarsi che la l'apparecchio sia in modalità stand-by.

Premere il pulsante .
Il display  visualizza la temperatura all'interno dell'apparecchio.
Il led ❄ lampeggia per qualche minuto a compressore spento (ritardo partenza compressore).
Il led ❄ da lampeggiante diventa fisso, il compressore si avvia e lavora ininterrottamente per raggiungere la temperatura del set point impostato.
In questa fase è possibile che il led ✣ si accenda alternativamente, in base alla temperatura di partenza dei ventilatori impostata nei parametri generali (esclusa versione STATICA).

5.2 SPEGNIMENTO

⚠ **In caso di inattività prolungata scollegare il cavo di alimentazione.**

Premere il pulsante .
Il display  visualizza la sigla "**OFF**".
Il quadro comandi entra in modalità **Stand-by**.

5.3 SET POINT

Il set point è il valore di temperatura che l'apparecchio dovrà raggiungere e mantenere entro un limite di 2°C superiore.

5.4 MODIFICA DEL SET POINT

Premere il pulsante .
Il display  visualizza il valore lampeggiante del set point impostato; il led ❄ lampeggia.
Agendo sui pulsanti  e  incrementare o diminuire il valore del set point fino a visualizzare quello desiderato.
Premere il pulsante  per memorizzare il valore.

5.5 CICLO DI FUNZIONAMENTO

Raggiunta la temperatura del set point, il led ❄ si spegne e il compressore si arresta. La ripartenza avviene al raggiungimento di una temperatura 2°C superiore rispetto al set point stesso.
Il led ❄ si accende nuovamente e il ciclo si ripete.
Esempio: se il set point è 2°C, il compressore funzionerà per mantenere la temperatura in un intervallo compreso fra 2°C e 4°C.

6.0 SONDE

L'apparecchio è dotato di due sonde di temperatura di tipo **NTC**: una rileva la temperatura della cella e l'altra la temperatura dell'evaporatore.
La presenza della seconda sonda permette di ottimizzare il funzionamento dei ventilatori e di ridurre i tempi di sbrinamento.

7.0 SBRINAMENTO

Durante il funzionamento, la normale formazione di brina sulla superficie dell'evaporatore ne riduce l'efficienza. Lo sbrinamento ha la funzione di eliminare la brina e ripristinare il massimo rendimento.

7.1 SBRINAMENTO AUTOMATICO

Il processo di sbrinamento è automatico ad intervalli preimpostati.
La massima efficacia e la minima durata sono garantiti dalla presenza della sonda evaporatore che rileva la temperatura di fine sbrinamento.
La durata può essere variabile a seconda della quantità di brina presente.

7.2 SBRINAMENTO MANUALE

⚠ **Questa funzione è da utilizzarsi solo in caso sia necessario effettuare sbrinamenti ulteriori rispetto a quelli eseguiti automaticamente dall'apparecchio.**

Assicurarsi che l'apparecchio sia in funzione (**5.1**).

Tenere premuto il pulsante  per qualche secondo.

Il led ❄ si accende.

Il ciclo di sbrinamento si arresta automaticamente. La durata dipende dalla quantità di brina presente sulla superficie dell'evaporatore.
Al termine dello sbrinamento l'apparecchio riprende automaticamente il normale funzionamento.

8.0 EVAPORAZIONE DELLA CONDENSA

L'apparecchio è dotato di un sistema automatico di raccolta ed evaporazione dell'acqua prodotta dagli sbrinamenti.

9.0 MINIMA E MASSIMA TEMPERATURA

È possibile visualizzare la temperatura massima o minima registrata. Tale funzione consente di verificare la corretta conservazione dei prodotti in seguito a periodi di chiusura dell'esercizio e conseguente mancata sorveglianza.

9.1 VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA MASSIMA REGISTRATA

Premere il tasto : compare la sigla "**hi**" seguita dal valore di temperatura massima registrata.

9.2 VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA MINIMA REGISTRATA

Premere il tasto : compare la sigla "**Lo**" seguita dal valore di temperatura massima registrata.

9.3 CANCELLAZIONE DEI VALORI REGISTRATI

Visualizzare la massima o la minima temperatura con i pulsanti  o 
Premere il pulsante .
La sigla "**rST**" lampeggia 3 volte a conferma dell'avvenuta cancellazione.

10.0 CONSIGLI D'USO E AVVERTENZE

In fase di carico delle vivande, se la durata dell'operazione è superiore a 5 minuti, spegnere l'apparecchio e riavviarlo a carico completato.

Introdurre esclusivamente prodotti già congelati nei conservatori a temperatura negativa (freezer) o non congelati per una massa non superiore al 10% del contenuto totale della cella.

Non utilizzare l'apparecchio per raffreddare vivande calde o appena cotte.

Disporre i prodotti esclusivamente all'interno del perimetro della griglia per consentire la corretta circolazione dell'aria in cella.

Il carico massimo consigliato per ogni griglia è di 30 kg.

Evitare aperture della porta frequenti quando l'apparecchio è in fase di sbrinamento (**7.0**).

11.0 ALLARMI

In caso di attivazione di un allarme la segnalazione del led  compare a display  fino al rientro di tale condizione.
Tutti i messaggi di allarme lampeggiano alternandosi alla temperatura eccetto **P1** che è sempre lampeggiante.

11.1 LISTA ALLARMI

"P1" lampeggiante; **errore sonda cella.**
- Segnala un guasto della sonda cella o un errato collegamento della stessa.
- Si attiva automaticamente la modalità di emergenza che gestisce i cicli di partenza e arresto del compressore in base ai valori impostati nei parametri generali.
- Se l'allarme permane contattare l'assistenza tecnica.

"**P2**" lampeggiante; **errore sonda evaporatore.**
- Segnala un guasto alla sonda evaporatore o un errato collegamento della stessa.
- Se l'allarme permane contattare l'assistenza tecnica.

"**HA**" lampeggiante; **alta temperatura.**
- Segnala che la temperatura in cella è superiore al valore massimo consentito.
- L'allarme cessa automaticamente quando la temperatura rientra nei parametri di normalità, all'inizio di uno sbrinamento o all'apertura della porta.
- Se l'allarme permane contattare l'assistenza tecnica.

"**LA**" lampeggiante; **bassa temperatura.**
- Segnala che la temperatura in cella è inferiore al valore massimo consentito.
- L'allarme cessa automaticamente quando la temperatura rientra nei parametri di normalità, all'inizio di uno sbrinamento o all'apertura della porta.
- Se l'allarme permane contattare l'assistenza.

"**EE**" lampeggiante; **anomalia di memoria.**
- Anomalia nei dati della quadro comandi. Spegnere e riaccendere l'apparecchio per resettare lo strumento.

• Se l'allarme persiste contattare l'assistenza.

"dA" lampeggiante; **porta aperta.**
• Segnala una prolungata apertura della porta. Si disattiva automaticamente alla chiusura della stessa.

Il buzzer relativo ad un allarme si può tacitare mediante la pressione di un pulsante qualsiasi.

12.0 SCHEMA DI COLLEGAMENTO

• Vedere appendice A per armadi a temperatura N/M/P
• Vedere appendice B per armadi a temperatura B/T
• Vedere appendice C per gli armadi remoti
• Vedere appendice D per i tavoli a temperatura N/M/P
• Vedere appendice E per i tavoli a temperatura B/T
• Vedere appendice F per i tavoli remoti

13.0 MANUTENZIONE E PULIZIA

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite da personale non specializzato seguendo scrupolosamente le istruzioni di seguito riportate.

⚠ **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.**

13.1 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Le superfici interne ed esterne possono essere lavate con una spugna inumidita in acqua tiepida e detersivi neutri senza contenuto di cloro e senza nessun altro componente chimicamente aggressivo; a pulizia ultimata, asciugare con un panno asciutto e morbido. L'applicazione di prodotti atti a dare lucentezza è consigliabile solo sulle pareti esterne.

⚠ **Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua. Non utilizzare paste o pagliette abrasive. Non spruzzare detergenti sulle superfici interne ed esterne.**

13.2 PULIZIA DEL CONDENSATORE

Per mantenere costante l'efficienza dell'apparecchio, provvedere periodicamente alla pulizia del condensatore. Allo scopo utilizzare un pennello a setole morbide o l'aspirapolvere, avendo cura di non piegare le alette di alluminio.

⚠ **Il condensatore presenta bordi taglienti. Eseguire le operazioni di pulizia usando guanti protettivi.**

13.3 PULIZIA DELLE GUARNIZIONI

Per evitare formazioni di muffe provvedere periodicamente alla pulizia delle guarnizioni. Utilizzare solamente acqua tiepida o una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

⚠ **Non utilizzare aceto, detersivi, sgrassatori, o prodotti acidi.**

14.0 SCHEDA DI SICUREZZA GAS

14.1 R290 

GWP : 3
ODP : 0

- Identificazione dei pericoli : Gas liquefatto - Estremamente infiammabile.
- Misure di primo soccorso :
  - Inalazione : Spostare la vittima in zona non contaminata indossando l'autorespiratore. Mantenere il paziente disteso e al caldo. Chiamare un medico. Procedere alla respirazione artificiale in caso di arresto della respirazione.
  - Contatto con la pelle : In caso di ustioni da congelamento spruzzare con acqua per almeno 15 minuti. Applicare una garza sterile. Procurarsi assistenza medica.
  - Contatto con gli occhi : Lavare immediatamente gli occhi con acqua per almeno 15 minuti.
  - Ingestione : L'ingestione è considerata una via di esposizione poco probabile.

14.2 R452A

GWP : 2141
ODP : 0

- Composizione :
  - Difluorometano (R32) 21,9%
  - 2,3,3,3-Tetrafluoropropene (R-1234yf) 27,2%
  - Pentafluoroetano (HFC 125) 50,9%

- Identificazione dei pericoli : Gas liquefatto. In alta concentrazione può provocare asfissia. Schizzi possono provocare ustioni da freddo.
- Misure di primo soccorso :
  - Inalazione : In alta concentrazione può causare asfissia. I sintomi possono includere perdita di mobilità e/o conoscenza. Le vittime possono non rendersi conto dell'asfissia. Indossando l'autorespiratore spostare le vittime in zona aerata e tenerle distese al caldo. Chiamare un medico. Praticare la respirazione artificiale solo se il respiro è cessato.
  - Contatto con la pelle : Il contatto con il liquido che evapora può provocare congelamento della pelle.
  - Contatto con gli occhi : Sciacquare immediatamente gli occhi con acqua. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Sciacquare con abbondanti quantità d'acqua per almeno 15 minuti Ricorrere immediatamente a visita medica. Qualora l'assistenza medica non fosse immediatamente disponibile, sciacquare per altri 15 minuti.
  - Ingestione : L'ingestione è considerata una via di esposizione poco probabile.

CONTENTS

1.0 OPERATING CONDITIONS 15
- 1.1 General information
- 1.2 Operating conditions

2.0 SPECIFICATIONS 15

3.0 INSTALLATION 16
- 3.1 Introduction
- 3.2 Damage check
- 3.3 Cleaning
- 3.4 Working conditions
- 3.5 Levelling
- 3.6 Putting into operation

4.0 CONTROL PANEL 17

5.0 OPERATION 18
- 5.1 Switching on
- 5.2 Switching off
- 5.3 Set point
- 5.4 Editing the setpoint
- 5.5 Work cycle

6.0 SENSORS 19

7.0 DEFROSTING 19
- 7.1 Automatic defrosting
- 7.2 Manual defrosting

8.0 CONDENSATION EVAPORATION 19

9.0 MINIMUM AND MAXIMUM TEMPERATURE 19
- 9.1 Viewing maximum temperature recorded
- 9.2 Viewing minimun temperature recorded
- 9.3 Erasing recorded values

10.0 OPERATING TIPS 20

11.0 ALARMS AND WARNING 20
- 11.1 List of alarms

12.0 CONNECTION DIAGRAM 21

13.0 MAINTANCE AND CLEANING 21
- 13.1 Cleaning the appliance
- 13.2 Cleaning the condenser
- 13.3 Cleaning the gaskets

14.0 GAS SAFETY DATA SHEET 22
- 14.1 R290
- 14.2 R452A

15.0 APPENDIX A-B-C-D-E-F 50

1.0 OPERATING CONDITIONS

1.1 GENERAL INFORMATION

Our appliances are disigned and optimised in order to obtain high performance. This appliance must not be used by people with limited physical, mental or sensory abilities or without experience and knowledge of it, unless instructed in its use by those responsible for thir safety.

1.2 OPERATING CONDITIONS

⚠ Do not store pressurised spray botles bearing the wording "flammable". Risk of explosion!

⚠ Keep the ventilation openings in the casing of the appliance or in the built-in structure free of obstructions.

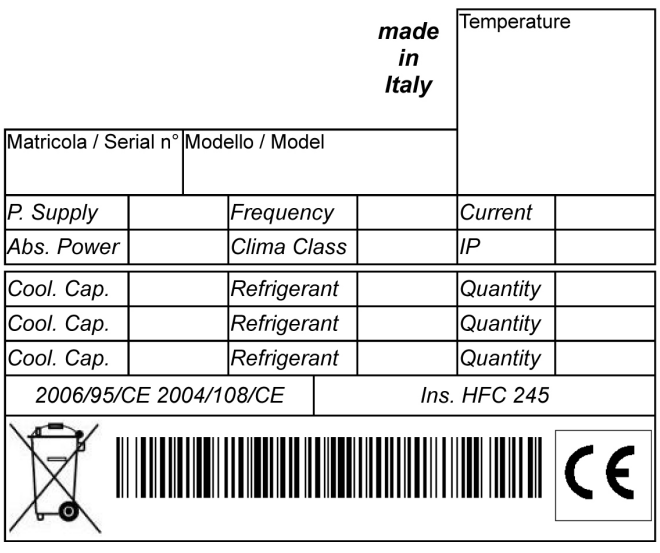
⚠ Do not use electrical appliances inside the compartments for storing the frozen food of the appliance, if these are not of the type recommended by the manufacturer.

⚠ If the power cable is damaged, disconnect the appliance from the power supply, contact the technical assistance service for replacement with a model approved by the manufacturer.

The appliance must only be used within the temperature range specified by the manufacturer.
To determine the correct operating range read the **CE plate** in the appliance and locate it on the table given below: Example: model A70/1NE **N** => 0°+10°C

Series	Temperature
N	0°+10°C
M	-2°+8°C
B	-18°-22°C
T	-10°-30°C
BJ (static/ventilated)	-5°-10°C/-10°-20°C
P (fish)	-6°+4°C

2.0 SPECIFICATIONS



The appliance conforms to European directives as given in detail on the attached **certificate of EC conformity.** The data are featured on the CE plate inside the appliance.

In airborne noise emissions, the A-weighted sound pressure level is less than 70 dB (A).

Models concerned: A 30-50-60-80-70-120-140 N-M-P-B-T-BJ V

TA-TP-TS-TV-HS 09-13-17-21 M-B-R

3.0 INSTALLATION

3.1 INTRODUCTION

The appliance must be used solely for the purpose it was specifically designed for, i.e. for storing food within the temperature range stated by the manufacturer. Understand that any other use shall be considered improper.

The Manufacturer declines all responsibility in the event of improper use of the appliance.

3.2 DAMAGE CHECK

Check all parts of the appliance for damage and that the standard-issue accessories inside are as expected.

3.3 CLEANING

Remove the PVC film covering the inside and outside of the appliance. Clean the compartment inside using a sponge damp with lukewarm water.

3.4 WORKING CONDITIONS

Make sure the room in which the appliance is installed meets the following conditions:

- Room temperature in the range 5°C to 43°C.
- Positioning away from sources of heat and in a well ventilated area.
- Leave at least 30mm of space between the back of the cabinet and the wall.
- In case of multiple side-by-side cabinets, leave at least 10mm of space between one cabinet and the other.
- Do not place objects above the cabinet.
- Do not place food on the bottom of the cabinet but place the shelf in the lowest position.

3.5 LEVELLING

Move the appliance into its final position and adjust the screw-type feet until you have the unit perfectly level.

3.6 PUTTING INTO OPERATION

Before connecting to the power mains, make sure:

- Voltage and frequency are in conformity with the working conditions featured on the CE plate inside the appliance: maximum tolerance is ± 10% of the rated value.
- The power supply circuit meets regulations in force.
- The electrical system is fitted with a residual current circuit breaker (automatic cutout).
- Earthing is compulsory.

If the appliance is going to be switched off for a length of time, it is best to disconnect its power cord.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury resulting from failure to earth the appliance or inefficient earthing thereof, incorrect installation, tampering, poor maintenance and incompetent use, or resulting from failure to comply with electrical safety standards in force in the country where the appliance is used.

For connection to the network, provide a device that ensures complete disconnection in the conditions of overvoltage category III, in accordance with the installation rules.

4.0 CONTROL PANEL





	To see the max. stored temperature; in programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value.
	To start a manual defrost.
	Turn on or turn off the light (only versions with lighting)
+	To lock & unlock the keyboard.
SET +	To return to the room temperature display.

	To see the min stored temperature; in programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value.
SET	To display target set point; in programming mode it selects a parameter or confirm an operation.
	To switch the instrument off.
SET +	To enter in programming mode.
	Fan speed control (Pastry Clima static/ventilated only).

LED	MODE	FUNCTION
	On	Compressor enabled
	Flashing	Anti-short cycle delay enabled
	On	Defrost enabled
	Flashing	Drip time in progress
	On	Fans enabled
	Flashing	Fans delay after defrost in progress.
	On	An alarm is occurring
	On	Continuous cycle is running
	On	Energy saving enabled
	On	Light on
°C/°F	On	Programming phase
	Flashing	Measurement unit

5.0 OPERATION

5.1 SWITCHING ON

Once you have turned on the appliance's power, the control panel (**4.0**) automatically runs a lamp test. The LEDs and displays come on for a few seconds, after which the display reads "**OFF**" (control panel goes into **Standby** mode).

Make sure the appliance is in standby mode.

Press button .
Display  gives the temperature inside the appliance.
Led ❄ flashes for a few minutes with the compressor off (compressor start delay).
LED ❄ stops flashing and remains steadily lit, the compressor starts and works non-stop to reach the setpoint temperature that has been entered.
At this stage, LED ✣ may switch on and off, depending on the start temperature set for the fans in the general parameters (except for STATIC version).

5.2 SWITCHING OFF

⚠ **If leaving the appliance switched off for some time, disconnect the power cord.**

Press button .

Display  reads "**OFF**".

Control panel goes into **Standby**.

5.3 SET POINT

The setpoint is the temperature value the appliance is required to reach and maintain, without exceeding it by more than 2°C.

5.4 EDITING SET POINT

Press button .

The setpoint value entered flashes on display ; LED ❄ flashes.

Use buttons  and  to increase or decrease the setpoint until you reach the desired.

Press button  to store the value.

5.5 WORK CYCLE

Once the temperature setpoint is reached, led ❄ goes off and the compressor stops. It starts again when the temperature rises above said setpoint by 2°C. led ❄ lights again and the cycle is repeated.
Example: if the setpoint is 2°C, the compressor will work to keep the temperature within the range 2°C to 4°C.

6.0 SENSORS

The appliance features two **NTC** temperature sensors: one measures the temperature inside the compartment and the other the temperature of the evaporator.
The second sensor has been fitted so that fan operation is optimized and defrosting times shortened.

7.0 DEFROSTING

During operation, frost forms on the surface of the evaporator: this is normal but it reduces evaporator efficiency. The purpose of defrosting is to eliminate frost and restore full efficiency.

7.1 AUTOMATIC DEFROSTING

The defrosting process is automatic and takes place at preset intervals.
The purpose of the evaporator sensor is to produce the utmost efficiency and shorten defrosting times by measuring the end-of-defrosting temperature.
The time taken can vary depending on how much frost there is.

7.2 MANUAL DEFROSTING

⚠ **This mode should be used only when further defrosting is required in addition to that performed automatically by the appliance.**

Make sure the appliance is working (**5.1**).

Hold button  down for a few seconds.
LED ❄ comes on.
The defrosting cycle stops automatically. How long it takes depends on how much frost there is on the surface of the evaporator.
Once defrosting has finished, the appliance resumes normal operation.

8.0 CONDENSATION EVAPORATION

The appliance features a system for the automatic collection and evaporation of water produced by defrosting.

9.0 MINIMUM AND MAXIMUN TEMPERATURE

You can view the maximum or minimum temperature recorded. This feature allows you to check that products are being stored properly when the business has been closed for a period and hence the appliance has not been monitored.

9.1 VIEWING MAXIMUM TEMPERATURE RECORDED

Press key  the display reads "**hi**" followed by the maximum temperature value recorded.

9.2 VIEWING MINIMUM TEMPERATURE RECORDED

Press key the display reads "**Lo**" followed by the maximum temperature value recorded.

9.3 ERASING RECORDED VALUES

View the maximum or minimum temperature using buttons or .
Press button .
The "**rST**" message flashes 3 times to confirm that values have been successfully erased.

10.0 OPERATING TIPS

When filling with food, if the operation takes more than 5 minutes, switch off the appliance and restart it when you have finished filling.

Only fill freezers with pre-frozen products or with non-frozen products whose mass must not exceed 10% of the total content of the compartment.

Do not use the appliance to cool hot food or food that has just been cooked.

Keep products arranged within the perimeter of the rack so as to allow correct airflow inside the compartment.

The maximum load for each shelf is about 30 kg.

Avoid opening the door frequently when the appliance is defrosting (**7.0**).

11.0 ALARMS AND WARNINGS

If an alarm is triggered, the warning is provided by LED , which remains on display until the alarm condition is over. All alarm messages flash, alternating with the temperature, except for **P1**, which flashes constantly.

11.1 LIST OF ALARMS

"**P1**" flashing; **compartment sensor error.**
- Tells you that compartment sensor is faulty or is not connected properly.
- Emergency mode is triggered automatically, which handles the compressor start and stop cycles based on values set in the general parameters.
- If the alarm persists, contact technical assistance department .

"**P2**" flashing; **evaporator sensor error.**
- Tells you that evaporator sensor is faulty or is not connected properly.
- If the alarm persists, contact technical assistance department.

"**HA**" flashing; **high temperature.**
- Tells you that temperature inside the compartment is higher than maximum permissible value.
- The alarm ceases automatically when temperature falls back inside the normal range, when defrosting starts or when the door is opened.
- If the alarm persists, contact technical assistance department.

"**LA**" flashing; **low temperature.**
- Tells you that temperature inside the compartment is lower than minimum permissible value.
- The alarm ceases automatically when temperature falls back inside the normal range, when defrosting starts or when the door is opened.
- If the alarm persists, contact technical assistance department.

"**EE**" flashing; **memory anomaly.**
- Anomaly in control panel data. Switch the appliance off and back on again to reset the instrument.
- If alarm persists, contact assistance department.

"**dA**" flashing; **door open.**
- Tells you that the door has been open too long. Ceases automatically when door is closed.

You can silence the buzzer announcing an alarm by pressing any button.

12.0 CONNECTION DIAGRAM

- Appendix A
- Appendix B for cabinets Fast Master
- Appendix C for remote cabinets

13.0 MAINTENANCE AND CLEANING

Routine maintenance work can be carried out by non-specialized personnel, following the instructions given below to the letter.

⚠ **Before performing any maintenance or cleaning work, disconnect the appliance from the power mains.**

13.1 CLEANING THE APPLIANCE

You can wash the inside and outside using a sponge damp with lukewarm water and neutral detergents without chlorine content and without any other chemically aggressive component. Once you have finished cleaning, dry with a soft, dry cloth. You are advised to apply polishing products on outer surfaces only.

⚠ **Do not wash the appliance with jets of water. Do not use scouring pastes or steel wool. Do not spray detergents on internal and external surfaces.**

13.2 CLEANING THE CONDENSER

To keep the appliance working efficiently at all times, clean the condenser at regular intervals. To do this, use a brush with soft bristles or a vacuum cleaner, being careful not to bend the aluminium fins.

⚠ **The condenser features sharp edges. Wear protective gloves when cleaning.**

13.3 CLEANING THE GASKETS

To prevent mold formation, is recommended the periodically cleaning of the gaskets. Use only lukewarm water or a solution of water and baking soda. Do not use vinegar, detergents, degreasers, or acid products.

⚠ **Do not use vinegar, detergents, degreasers, or acid products.**

14.0 GAS SAFETY DATA SHEET

14.1 R290 

GWP : 3
ODP : 0

- Hazards identification: Liquefied gas - Extremely flammable
- First aid measures:
  - Inalation : Move victim to uncontaminated area by wearing self-contained breathing apparatus. Keep the patient relaxed and warm. Call a doctor. Proceed with artificial respiration if breathing stops.
  - Contact with the skin : In the case of frostbite, spray with water for at least 15 minutes. Apply a sterile gauze. Get medical assistance.
  - Eye contact : Immediately flush eyes with water for at least 15 minutes.
  - Ingestions : Ingestion is considered an unlikely route of exposure..

14.2 R452A

GWP : 2141
ODP : 0

- Composition :
  - Difluoromethane (R32) 21,9%
  - 2,3,3,3-Tetrafluoropropene (R-1234yf) 27,2%
  - Pentafluoroethane (HFC 125) 50,9%

- First aid measures: :
  - Inhalation : in In high concentration it can cause asphyxia. Symptoms may include loss of mobility and / or knowledge. Victims may not realize the asphyxia. Move victims to a ventilated area and keep them warm wearing the self-contained breathing apparatus. Call a doctor. Only perform artificial respiration if the breath has stopped.
  - Contact with skin : Contact with the evaporating liquid may cause skin freezing.
  - Contact with eye : Immediately flush eyes with water. Remove any contact lenses if it is easy to do. Continue to rinse. Rinse with plenty of water for at least 15 minutes. Immediately call for a medical examination. If medical assistance is not immediately available, rinse for another 15 minutes.
  - Ingestion : Ingestion is considered an unlikely route of exposure.

INHALT

1.0 EINSATZBEDINGUNGEN 24
- 1.1 Allgemeine Himweise
- 1.2 Einsatzbedingungen

2.0 TECHNISCHE DATEN 24

3.0 INSTALLATION 25
- 3.1 Allgemeine Himweise
- 3.2 Unversehrtheit
- 3.3 Reinigung
- 3.4 Einsatzbedingungen
- 3.5 Nivellierung
- 3.6 Inbetriebnahme

4.0 BEDIENFELD 26

5.0 FUNKTIONSWEISE 27
- 5.1 Einschaltung
- 5.2 Ausschaltung
- 5.3 Sollwert
- 5.4 Änderung des Sollwerts
- 5.5 Betriebszyklus

6.0 FÜHLER 28

7.0 ABTAUEN 28
- 7.1 Automatisches Abtauen
- 7.2 Manuelles Abtauen

8.0 VERDAMPFUNG DES KONDENSWASERS 28

9.0 MINDEST- UND HÖCHSTTEMPERATUR 28
- 9.1 Anzeige der aufgezeichneten höchsttemperatur
- 9.2 Anzeige der aufgezeichneten mindesttemperatur
- 9.3 Löschung der aufgezeichneten werte

10.0 EMPFEHLUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG 29

11.0 ALARME UND HINWEISE 29
- 11.1 Liste der alarme

12.0 ANSCHLUSSPALN 30

13.0 ARTUNG UND REINIGUNG 30
- 13.1 Reinigung des gerätes
- 13.2 Reinigung des kondensators
- 13.3 Reinigung der dichtungen

14.0 GASSICHERHEITSDATENBLATT 31
- 14.1 R290
- 14.2 R452A

15.0 ANHANG A-B-C-D-E-F 50

1.0 EINSATZBEDINGUNGEN

1.1 ALLGEMEINE HIMWEISE

Unsere Geräte werden für hohe Leistungen und Wirkungsgrade entwickelt und optimiert. Das Gerät darf nicht Personen benutzt werden, die körperloch, in ihrer Wahrnehmungsfähigkeit oder ihren geistigen Kräften eigeschränkt sind oder die nicht über entsprechende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sei werden durch eine verantwortliche Person eingewiesen.

1.2 EINSATZBEDINGUNGEN

⚠ Im gerät keine druck Spraydosen aufbewahren, die Aufschrift "Brennbar". Explosiongefahr!

⚠ Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Maschinenfach offen wie auch bei umbauten Installationen.

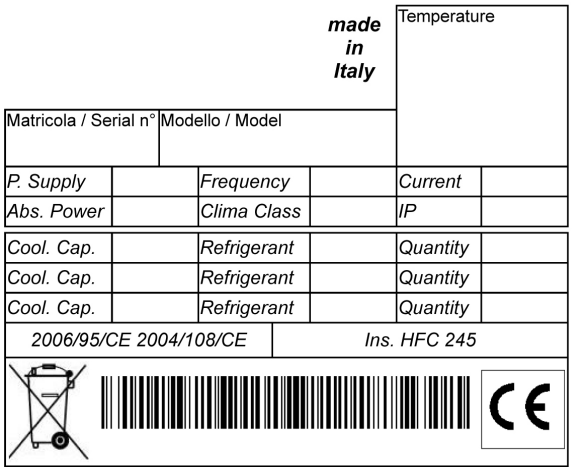
⚠ Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Fächern zur Aufbewahrung der Tiefkühlkost des Geräts, wenn diese nicht dem vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen.

⚠ Wenn das Stromkabel beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst, um es durch ein vom Hersteller zugelassenes Modell zu ersetzen.

Das Gerät darf ausschließlich innerhalb der vom Hersteller vorgesehenen Temperaturgrenzwerte eingesetzt werden. Lesen Sie zur Identifizierung des richtigen Einsatzbereiches die letzte Ziffer des Modells, die auf dem **CE-Schild** des Gerätes angegeben wird, und vergleichen Si emit der folgenden Tabelle: Beispiel: Modell A70/1NE **N** => 0°+10°C statisch

Serie	Temperatur
N	0°+10°C
M	-2°+8°C
B	-18°-22°C
T	-10°-30°C
BJ (statisch/luftig)	-5°-10°C/-10°-20°C
P (fisch)	-6°+4°C

2.0 TECHNISCHE DATEN



Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien, wie im beiliegenden **CE-Konformitätszertifikat** detailliert angegeben. Die Daten werden auf dem CE-Schild im Inneren des Gerätes wiedergegeben.

Bei Luftschallemissionen liegt der A-bewertete Schalldruckpegel unter 70 dB (A).

Betroffene Modelle: A 30-50-60-80-70-120-140 N-M-P-B-T-BJ V

TA-TP-TS-TV-HS 09-13-17-21 M-B-R

3.0 INSTALLATION

3.1 ALLGEMEINE HIMWEISE

Das Gerät darf für die Einsatzzwecke verwendet werden, für die es ausdrücklich konzipiert wurde, also für die Aufbewahrung von Lebensmitteln innerhalb des vom Hersteller angegebenen Temperaturbereiches. Jede andere Verwendung ist als Zweckentfremdung anzusehen.

⚠ **Die Installation darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.**

3.2 UNVERSEHRTHEIT

Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Gerätes und aller Bauteile sowie die Übereinstimmung der serienmäßigen Zubehörausstattung.

3.3 REINIGUNG

Entfernen Sie die PVC-Folie von den Innen- und Außenflächen des Gerätes. Reinigen Sie den Innenraum mit einem mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Schwamm.

3.4 EINSATZBEDINGUNGEN

Stellen Sie sicher, dass die Umgebung, in der das Gerät installiert wird, den folgenden Bedingungen entspricht:

- Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 43 °C.
- Aufstellung fern von Wärmequellen an einem Ort mit guter Lüftung.

3.5 NIVELLIERUNG

Stellen Sie das Gerät an der definitiven Stelle auf und nehmen Sie die Nivellierung an den Schraubfüßen vor, bis es vollkommen eben ist.

3.6 INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz die folgenden Überprüfung vor:

- Die Spannung und die Frequenz müssen den Betriebsbedingungen entsprechen, die auf dem CE-Schild im Inneren des Gerätes angegeben werden; die max. Toleranz beträgt 10% des Nennwerts.
- Die Speisungsleitung muss den geltenden Bestimmungen entsprechen.
- Die elektrische Anlage muss einen Differenzialschalter (Schütz) aufweisen.
- Die elektrische Anlage muss geerdet sein.

Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum abgeschaltet bleibt, sollte das Netzkabel herausgezogen werden.

⚠ **Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden oder Unfälle verantwortlich gemacht werden, die durch eine unterlassene oder unzureichende Erdung, die falsche Installation, unbefugte Eingriffe, schlechte Wartung oder unsachgemäße Benutzung oder aber durch die Nichtbeachtung der Bestimmungen zur elektrischen Sicherheit im Benutzungsland des Gerätes verursacht werden.**

⚠ **Für den Anschluss an das Netz ist eine Vorrichtung vorzusehen, die die vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gemäß den Installationsregeln gewährleistet.**

4.0 BEDIENFELD





	Kleinste gespeicherte Temperatur anzeigen lassen. Während der Programmierphase scrollen in der Parameterliste oder erhöhen von Werten.
	Eine Abtauung einleiten.
	Um das Licht auszuschalten.
	Tastatur verriegeln oder entriegeln.
	Programmierebene verlassen.

	Höchste gespeicherte Temperatur anzeigen lassen. Während der Programmierphase scrollen in der Parameterliste oder senken von Werten.
	Zum Anzeigen oder Ändern des Sollwerts. Während der Programmierphase einen Parameter anwählen oder eine Vorgabe bestätigen.
	Um das Gerät auszuschalten
	Programmierebene betreten.
	Variator Gebläsegeschwindigkeit (nur statische/ventilierte Modelle Pastry Clima)

LED	MODE	FUNKTION
	Ein	Verdichter eingeschaltet
	Blinkt	Verdichter in Warteschleife (Verdichterschutz aktiv)
	Ein	Abtauung ist derzeit aktiv
	Blinkt	Entwässerungszeit nach Abtauung
	Ein	Gebläse läuft
	Blinkt	Gebläse-Verzögerungszeit (Warteschleife)
	Ein	Temperatur-Alarm
	Ein	Schockgefrieren (Verdichterdauerlauf)
	Ein	Energiespar-Betrieb ist eingeschaltet
	Ein	Licht eingeschaltet
°C/°F	Ein	Während der Programmierphase
	Blinkt	Masseinheit

5.0 FUNKTIONSWEISE

5.1 EINSCHALTUNG

Nach dem Speisen des Gerätes führt das Bedienfeld (**4.0**) automatisch in Lamp-Test durch. Die Leds und der Display leuchten für einige Sekunden auf und dann zeigt das Display die Abkürzung "**OFF**" an (das Bedienfeld befindet sich in der Modalität **Stand-by**).

Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität Stand-by befindet.

Drücken Sie die Taste 

Der Display  zeigt die Temperatur im Inneren des Gerätes an.

Die Led ❄ blinkt einige Minuten mit abgeschaltetem Kompressor (Startverzögerung Kompressor).

Die Led ❄ wechselt von Blinken zu Leuchten, der Kompressor startet und arbeitet ununterbrochen, bis die Temperatur des eingestellten Sollwerts errecht wird.

In dieser Phase ist es möglich, dass die Led ✣ in Abhängigkeit von der Temperatur für den Start der Gebläse in den allgemeinen Parametern aufleuchtet (mit Ausnahme der Version STATIC).

5.2 AUSSCHALTUNG

⚠ **Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung das Netzkabel heraus.**

Drücken Sie die Taste 

Der Display  zeigt die Abkürzung "**OFF**" an.

Das Bedienfeld wechselt zur Modalität **Stand-by**.

5.3 SOLLWERT

Der Sollwert ist die Temperatur, die das Gerät innerhalb eines Grenzwerts von +2°C erreichen und aufrechterhalten soll.

5.4 ÄNDERUNG DES SOLLWERTS

Drücken Sie die Taste 

Der Display  zeigt blinkend den eingestellten Sollwert an; die Led ❄ blinkt.

Benutzen Sie die Tasten  und  zum Anheben oder Absenken des Sollwerts, bis der gewünschte Wert angezeigt wird.

Drücken Sie die Taste  zum Abspeichern des Werts.

5.5 BETRIEBSZYKLUS

Beim Erreichen des Temperatursollwerts geht die Led ❄ aus und der Kompressor hält an. Der erneute Start erfolgt, wenn eine Temperatur erreicht wird, die 2°C über dem Sollwert liegt. Die Led ❄ leuchtet erneut auf und der Zyklus wiederholt sich.

Beispiel:

Falls der Sollwert 2°C beträgt, hält der Kompressor die Temperatur im Bereich zwischen 2°C und 4°C.

6.0 FÜHLER

Das Gerät weist zwei **NTC**-Temperaturfühler auf. Einer misst die Temperatur der Zelle und der andere die Temperatur des Verdampfers.
Das Vorhandensein des zweiten Fühlers gestattet die Optimierung des Betriebs der Gebläse und die Reduzierung der Abtauzeiten.

7.0 ABTAUEN

Während des Betriebs reduziert die normale Eisbildung auf der Verdampferoberfläche die Effizienz. Das Abtauen dient zur Entfernung des Eises und zur Wiederherstellung der maximalen Leistung.

7.1 AUTOMATISCHES ABTAUEN

Der Abtauprozess ist in voreingestellten Intervallen automatisch.
Die maximale Effizienz und die minimale Dauer werden durch das Vorhandensein des Verdampferfühlers gewährleistet, der die Temperatur für das Ende des Abtauvorgangs erfasst.
Die Dauer ist von der Menge des vorhandenen Eises abhängig.

7.2 MANUELLES ABTAUEN

⚠ **Diese Funktion wird nur benutzt, falls zusätzlich zu den automatischen Abtauzyklen des Gerätes ein weiteres Abtauen erforderlich ist.**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät in Betrieb ist (**5.1**).

Halten Sie die Taste  einige Sekunden gedrückt.
Die Led ❄ leuchtet auf.
Der Abtauprozess wird automatisch beendet. Die Dauer ist von der Eismenge auf der Verdampferoberfläche abhängig.
Nach Abschluss des Abtauzyklusses setzt das Gerät automatisch den normalen Betrieb fort.

8.0 VERDAMPFUNG DES KONDENSWASERS

Das Gerät weist ein automatisches System zum Auffangen und Verdampfen des beim Abtauen entstehenden Kondenswassers auf.

9.0 MINDEST- UND HÖCHSTTEMPERATUR

Es ist möglich, die aufgezeichnete Höchst- und Mindesttemperatur anzuzeigen. Diese Funktion gestattet die ordnungsgemäße Konservierung der Produkte nach Schließungszeiten und der daraus folgenden fehlenden Überwachung.

9.1 ANZEIGE DER AUFGEZEICHNETEN HÖCHSTTEMPERATUR

Drücken Sie die Taste . Die Abkürzung "**hi**" erscheint, gefolgt von der aufgezeichneten Höchsttemperatur.

9.2 ANZEIGE DER AUFGEZEICHNETEN MINDESTTEMPERATUR

Drücken Sie die Tast : Die Abkürzung "**Lo**" erscheint, gefolgt von der aufgezeichneten Mindesttemperatur.

9.3 LÖSCHUNG DER AUFGEZEICHNETEN WERTE

Zeigen Sie den Höchst- und den Mindesttemperaturwert mit den Tasten  oder  an.

Drücken Sie die Taste .

Die Abkürzung "**rST**" blinkt drei Mal zur Bestätigung der erfolgten Löschung.

10.0 EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

Schalten Sie das Gerät bei der Einladung der Lebensmittel ab, falls der Vorgang länger als 5 Minuten dauert, und schalten Sie es anschließend wieder ein.

Laden Sie ausschließlich bereits tiefgefrorene Produkte in die Tiefkühlschränke (Freezer) oder nicht tiefgefrorene Produkte mit einer Masse von maximal 10% des Gesamtinhalts der Zelle ein.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kühlen von heißen oder soeben gegarten Lebensmitteln.

Laden Sie die Produkte ausschließlich innerhalb des Bereiches des Rosts ein, um die ordnungsgemäß Zirkulation der Luft in der Zelle zu gewährleisten.

Maximale belastung 30 kg fuer jedes bitter.

Vermeiden Sie ein häufiges Öffnen der Tür, während sich das Gerät in der Abtauphase befindet (**7.0**).

11.0 ALARME UND HINWEISE

Im Falle der Auslösung eines Alarms leuchtet die Led  auf dem Display , solange diese Situation besteht.
Alle Alarmmeldungen blinken abwechselnd mit der Temperatur, mit Ausnahme von **P1**, die immer blinkt.

11.1 LISTE DER ALARME

"P1" blinkend; **Fehler Zellenfühler.**

- Zeigt einen Defekt des Zellenfühlers oder einen falschen Anschluss desselben an.
- Automatisch wird die Notfallmodalität aktiviert, die die Start- und Stoppzyklen des Kompressors in Abhängigkeit von den in den allgemeinen Parametern eingestellten Werten steuert.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Alarm fortbesteht.

"**P2**" blinkend; **Fehler Verdampferfühler.**

- Zeigt einen Defekt des Verdampferfühlers oder einen falschen Anschluss desselben an.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Alarm fortbesteht.

"**HA**" blinkend; **hohe Temperatur.**

- Zeigt an, dass die Temperatur in der Zelle oberhalb des zulässigen Höchstwerts liegt.
- Der Alarm wird automatisch zurückgestellt, wenn die Temperatur wieder im normalen Bereich liegt, wenn ein Abtauzyklus beginnt oder wenn die Tür geöffnet wird.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Alarm fortbesteht.

"**LA**" blinkend; **niedrige Temperatur.**

- Zeigt an, dass die Temperatur in der Zelle unterhalb des zulässigen Mindestwerts liegt.
- Der Alarm wird automatisch zurückgestellt, wenn die Temperatur wieder im normalen Bereich liegt, wenn ein Abtauzyklus beginnt oder wenn die Tür geöffnet wird.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Alarm fortbesteht.

"**EE**" blinkend; **Speicheranomalie.**
- Anomalie in den Daten des Bedienfelds. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um das Instrument zurückzustellen.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Alarm fortbesteht.

"**dA**" blinkend; **Tür offen.**
- Zeigt eine längere Öffnung der Tür an. Wird beim Schließen der Tür automatisch zurückgestellt.

Der Alarmsummer kann durch Drücken einer beliebigen Taste stummgeschaltet werden.

12.0 ANSCHLUSSPALN

- Anhang A
- Anhang B Fast Master
- Anhang C ohne Aggregat

13.0 WARTUNG UND REINIGUNG

Die ordentlichen Wartungsarbeiten können unter sorgfältiger Einhaltung der folgenden Anweisungen von nicht spezialisiertem Personal vorgenommen werden.

⚠ **Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.**

13.1 REINIGUNG DES GERÄTES

Die Innen- und Außenflächen dürfen mit einem mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Schwamm und Neutrale Reinigungsmittel ohne Chlorprodukte und ohne keinen anderen aggressiven chemischen Bestandteil; nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen. Die Anwendung von Produkten, die Glanz verleihen, wird nur für die Außenflächen empfohlen.

⚠ **Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl. Verwenden Sie keine Scheuerpasten oder Scheuerpads.Keine Reinigungsmittel direkt auf die Innen- und Außenoberflächen spritzen.**

13.2 REINIGUNG DES KONDENSATORS

Zur Aufrechterhaltung der Effizienz des Gerätes muss der Kondensator in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Nehmen Sie die Reinigung mit einem Pinsel mit weichen Borsten oder einem Staubsauger vor und achten Sie dabei darauf, dass die Alurippen nicht verbogen werden.

⚠ **Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl. Verwenden Sie keine Scheuerpasten oder Scheuerpads.**

13.3 REINIGUNG DER DICHTUNGEN

Um die Entwicklung des Schimmel vorzubeugen, regelmäßig für die Reinigung der Dichtungen sorgen. Nur Lauwarm Wasser oder eine Lösung von Wasser und Bikarbonat verwenden.

⚠ **Keine Essig, Reinigungsmittel, Fettentferner, oder Sauerprodukte benutzen.**

14.0 GASSICHERHEITSDATENBLATT

14.1 R290 

GWP : 3
ODP : 0

- Mögliche Gefahren: Flüssiggas - Hochentzündlich
- Erste-Hilfe-Maßnahmen:
  - Nach Einatmen : Das Opfer mit einem umluftunabhängigen Atemschutzgerät in einen nicht kontaminierten Bereich bringen. Halten Sie den Patienten ausgestreckt und im Warmen. Rufen Sie einen Arzt an. Bei Atemstillstand mit künstlicher Beatmung fortfahren.
  - Nach Hautkontakt: Bei Erfrierungen mindestens 15 Minuten mit Wasser besprühen. Legen Sie eine sterile Gaze an. sich medizinischer Versorgung beschaffen.
  - Nach Augenkontakt: Augen sofort mindestens 15 Minuten mit Wasser spülen.
  - Nach Verschlucken: Verschlucken wird als unwahrscheinlicher Expositionsweg angesehen.

14.2 R452A

GWP : 2141
ODP : 0

- Zusammensetzung: :
  - Difluormethan (R32) 21,9%
  - 2,3,3,3-Tetrafluorpropen (R-1234yf) 27,2%
  - Pentafluorethan (HFC 125) 50,9%

- Mögliche Gefahren : Verflüssung. In hoher Konzentration kann es zur Asphyxie kommen. Spritzer können kalte Verbrennungen verursachen.
- Erste-Hilfe-Maßnahmen :
  - Nach Einatmen: In hoher Konzentration kann Asphyxie verursachen. Symptome können in Verlust der Mobilität und / oder des Wissens liegen. Opfer können die Asphyxie nicht erkennen. Bringen Sie die Opfer beim Tragen des umluftunabhängigen Atemschutzgerätes in den belüfteten Bereich und halten Sie sie im Warmen. Rufen Sie einen Arzt an. Führen Sie die künstliche Beatmung durch, nur wenn der Atem aufgehört hat.
  - Nach Hautkontakt: Bei Kontakt mit der verdampfenden Flüssigkeit kann die Haut gefrieren.
  - Nach Augenkontakt: Augen sofort mit Wasser spülen. Entfernen Sie Kontaktlinsen, wenn dies leicht möglich ist. Spülen Sie weiter. Mindestens 15 Minuten mit viel Wasser spülen und sofort ärztliche Untersuchung einholen. Wenn Ärztliche Hilfe nicht sofort verfügbar ist, spülen Sie weitere 15 Minuten lang.
  - Nach Verschlucken: Verschlucken wird als unwahrscheinlicher Expositionsweg angesehen.

SOMMAIRE

1.0 CONDITIONS D'EMPLOI 33
1.1 Informations gènèrales
1.2 Conditions d'emploi

2.0 DONNÉES TECNIQUES 33

3.0 INSTALLATION 34
3.1 Informations
3.2 Bon état
3.3 Nettoyage
3.4 Conditions de fonctionnement
3.5 Mise de niveau
3.6 Mise en service

4.0 TABLEAU DE COMMANDE 35

5.0 FONCTIONNEMENT 36
5.1 Allumage
5.2 Arrêt
5.3 Point de consigne
5.4 Modification du point de consigne
5.5 Cycle de fonctionnement

6.0 SONDES 37

7.0 DÉGIVRAGE 37
7.1 Dégivrage automatique
7.2 Dégivrage manuel

8.0 ÉVAPORATION DE LA CONDENSATION 37

9.0 TEMPÉRATURE MINIMALE ET MAXIMALE 37
9.1 Affichage temperature maximale enregistree
9.2 Affichage temperature minimale enregistree
9.3 Annulation des valeurs enregistrees

10.0 CONSEILS D'EMPLOI 38

11.0 ALARMES ET MISES EN GARDE 38
11.1 Liste des alarmes

12.0 SCHÉMA DE BRANCHEMENT 39

13.0 ENTRETIEN ET NETTOYAGE 39
13.1 Nettoyage de l'appareil
13.2 Nettoyage du condensateur
13.3 Nettoyage des joints

14.0 FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ DES GAZ 40
14.1 R290
14.2 R452A

15.0 APPENDICE A-B-C-D-E-F 50

1.0 CONDITIONS D'EMPLOI

1.1 INFORMATIONS GÈNÈRALES

Nos appareils ont été conçus et optimisés afin d'obtenir des performances et des rendements élevés.
L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes atteintes de déficiences physiques, mentales or sensorielles, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, sauf si placées par une personne responsable de leur sécurité.

1.2 CONDITIONS D'EMPLOI

⚠ Ne pas conserver à l'intérieur de l'appareil des sprays sous pression portant la mention "inflammable". Risque d'explosion!

⚠ Gardez les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure intégrée libres de toute obstruction.

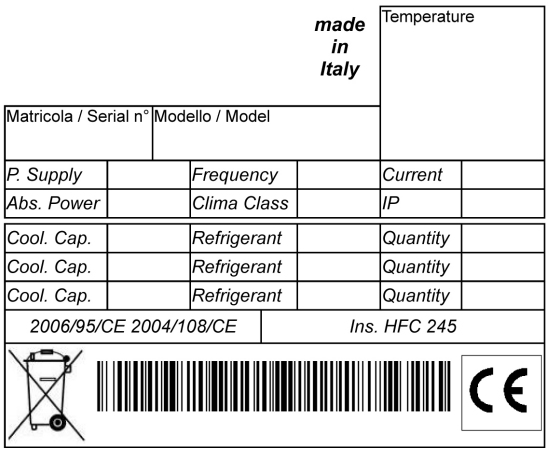
⚠ N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments pour stocker les aliments surgelés de l'appareil, s'ils ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, contactez le service d'assistance technique pour le remplacer par un modèle approuvé par le fabricant.

L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites de température prévues par le fabricant.
Pour trouver la plage de fonctionnement correcte lire la **plaque CE** se trouvant dans l'appareil et la comparer au tableau reporté ci-dessous: Example: modèle A70/1NE **N** => 0°+10°C

Séries	Température
N	0°+10°C
M	-2°+8°C
B	-18°-22°C
T	-10°-30°C
BJ (statique/aéré)	-5°-10°C/-10°-20°C
P (poisson)	-6°+4°C

2.0 DONNÉES TECHNIQUES



L'appareil est conforme aux directives européennes comme reporté en détail dans le **certificat de conformité CE** joint.
Les données sont reportées sur la plaque CE à l'intérieur de l'appareil.

Dans les émissions de bruit aérien, le niveau de pression acoustique pondéré A est inférieur à 70 dB (A).

Modèles concernés: A 30-50-60-80-70-120-140 N-M-P-B-T-BJ V

TA-TP-TS-TV-HS 09-13-17-21 M-B-R

3.0 INSTALLATION

3.1 INFORMATIONS

L'appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire la conservation des aliments dans les limites de température déclarées par le fabricant. Tout autre usage doit être considéré comme impropre.

⚠ **L'appareil ne doit être installé que par un technicien spécialisé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre de l'appareil.**

3.2 BON ÉTAT

Vérifier si tous les éléments de l'appareil sont en bon état et si les accessoires prévus de série correspondent.

3.3 NETTOYAGE

Enlever le film en PVC qui recouvre l'intérieur et l'extérieur de l'appareil. Nettoyer le compartiment interne avec une éponge imbibée d'eau tiède.

3.4 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

S'assurer que le local où l'appareil est installé remplit les conditions suivantes:

- Température ambiante comprise entre 5 et 43°C.
- Positionnement loin de toutes sources de chaleur et dans un endroit bien aéré.

3.5 MISE DE NIVEAU

Placer l'appareil dans son logement définitif et le mettre de niveau en agissant sur les pieds à vis, en s'assurant qu'il est bien à plat.

3.6 MISE EN SERVICE

Avant de brancher l'appareil, vérifier si:

- La tension et la fréquence sont conformes aux conditions de travail reportées sur la plaque CE à l'intérieur de l'appareil ; la tolérance maximale est de ± 10% de la valeur nominale.
- Le circuit d'alimentation électrique est conforme à la réglementation en vigueur.
- L'installation électrique dispose d'un interrupteur différentiel (disjoncteur).

Si l'appareil reste éteint pendant de longues périodes, il convient de débrancher le câble d'alimentation.

⚠ **La mise à la terre est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité pour les accidents ou les dommages dus à l'inefficacité de la mise à la terre, à une installation erronée, à une altération, à un mauvais entretien, à de la négligence ou au non-respect des normes de sécurité électriques en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.**

⚠ **Pour la connexion au réseau, prévoir un appareil qui assure une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III, conformément aux règles d'installation.**

4.0 TABLEAU DE COMMANDE





	Pour afficher la température maximale enregistrée. En mode programmation, cette touche navigue entre les différents paramètres ou augmente la valeur affichée.
	Pour démarrer un dégivrage manuel.
	Allumer ou éteindre les Lumière (seules les versions avec éclairage)
+	Pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.
SET +	Pour sortir du mode programmation.

	Pour afficher la température minimale enregistrée. En mode programmation, cette touche navigue entre les différents paramètres ou diminue la valeur affichée.
SET	Pour afficher le point de consigne. Dans le mode programmation, permet de sélectionner un paramètre ou de confirmer une opération.
	Pour éteindre l'appareil.
SET +	Pour entrer dans le mode programmation.
	Variateur vitessse ventilateurs (uniquement modèles statique/ventilés Pastry Clima).

LED	MODE	FONCTION
	On	Compresseur activé
	Clignote	Anti-court cycle activé
	On	Dégivrage activé
	Clignote	Drainage en cours
	On	Ventilateurs activés
	Clignote	Temporisation des ventilateurs après le dégivrage en cours
	On	Signale une alarme
	On	Cycle continu activé
	On	Economie d'énergie activée
	On	Éclairage sur
°C/°F	On	Unité de mesure
	Clignote	Phase de programmation

5.0 FONCTIONNEMENT

5.1 ALLUMAGE

Après avoir alimenté l'appareil, le tableau de commande (**4.0**) fait automatiquement un clig-test. Les leds et les afficheurs s'allument pendant quelques secondes, temps au bout duquel le sigle "**OFF**" est affiché (le tableau de commande se met en mode **Stand-by**).

S'assurer que l'appareil est en mode stand-by.

Appuyer sur le bouton .
L'afficheur montre la température à l'intérieur de l'appareil.
Le led clignote pendant quelques minutes avec le compresseur éteint (retard démarrage compresseur).
Le led cesse de clignoter et devient fixe, le compresseur se met en marche et fonctionne sans interruption pour atteindre la température du point de consigne sélectionné.
Il se peut que le led s'allume à intervalles durant cette phase, en fonction de la température de démarrage des ventilateurs saisie dans les paramètres généraux (sauf la version STATIC).

5.2 ARRÊT

Débrancher le câble d'alimentation en cas d'inactivité prolongée.

Appuyer sur le bouton .
L'afficheur affiche le sigle "**OFF**".
Le tableau de commande se met en mode **Stand-by**.

5.3 POINT DE CONSIGNE

Le point de consigne est la valeur de température que l'appareil doit atteindre et maintenir dans une limite supérieure de 2°C.

5.4 MODIFICATION DU POINT DE CONSIGNE

Appuyer sur le bouton SET.
L'afficheur affiche la valeur clignotante du point de consigne saisi; le led clignote.
En agissant sur les boutons et , augmenter ou diminuer la valeur du point de consigne jusqu'à afficher celle désirée.
Appuyer sur le bouton SET pour mémoriser la valeur.

5.5 CYCLE DE FONCTIONNEMENT

Lorsque la température du point de consigne est atteinte, le led s'éteint et le compresseur s'arrête. Ce dernier se remet en marche lorsque la température supérieure de 2°C par rapport au point de consigne est atteinte. Le led se rallume et le cycle se répète.
Exemple : Si le point de consigne est 2°C, le compresseur fonctionne pour maintenir la température dans un intervalle compris entre 2 et 4°C.

6.0 SONDES

L'appareil est équipé de deux sondes de température de type NTC: l'une relève la température de la chambre et l'autre la température de l'évaporateur.
La présence de la seconde sonde permet d'optimiser le fonctionnement des ventilateurs et de réduire le temps de dégivrage.

7.0 DÉGIVRAGE

Durant le fonctionnement, la formation normale de givre sur la surface de l'évaporateur en réduit l'efficacité. Le dégivrage sert à éliminer le givre et à rétablir le rendement maximal.

7.1 DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

Le processus de dégivrage est automatique à intervalles préétablis.
Son efficacité maximale et sa durée réduite sont garanties par la présence de la sonde évaporateur qui relève la température de fin de dégivrage.
La durée peut varier en fonction de la quantité de givre.

7.2 DÉGIVRAGE MANUEL

⚠ **Cette fonction ne doit être utilisée que s'il est nécessaire d'effectuer d'autres dégivrages par rapport à ceux faits automatiquement par l'appareil.**

S'assurer que l'appareil est en marche (**5.1**).

Appuyer sur le bouton  sans le relâcher pendant quelques secondes.
Le led ❄ s'allume.
Le cycle de dégivrage s'arrête automatiquement. Sa durée dépend de la quantité de givre présente sur la surface de l'évaporateur.
L'appareil reprend automatiquement son fonctionnement normal lorsque le dégivrage est terminé.

8.0 ÉVAPORATION DE LA CONDENSATION

L'appareil dispose d'un système automatique pour recueillir et faire évaporer l'eau due aux dégivrages.

9.0 TEMPÉRATURE MINIMALE ET MAXIMALE

Il est possible d'afficher la température minimale ou maximale enregistrée. Cette fonction permet de vérifier si les produits sont bien conservés suite aux périodes de fermeture de l'exercice et donc au manque de surveillance.

9.1 REGISTRATA AFFICHAGE TEMPERATURE MAXIMALE ENREGISTREE

Appuyer sur la touche : le sigle "**hi**" apparaît, suivi de la valeur de température maximale enregistrée.

9.2 AFFICHAGE TEMPERATURE MINIMALE ENREGISTREE

Appuyer sur la touche : le sigle "**Lo**" apparaît, suivi de la valeur de température minimale enregistrée.

9.3 ANNULATION DES VALEURS ENREGISTREES

Afficher la température maximale ou minimale avec les boutons  ou .
Appuyer sur le bouton .
La sigle "**rST**" clignote 3 fois pour confirmer que l'annulation a été effectuée.

10.0 CONSEILS ET MISES EN GARDE

Durant la phase de remplissage de l'appareil, éteindre ce dernier si l'opération dure plus de 5 minutes et le rallumer ensuite.

N'introduire que les produits déjà congelés dans les compartiments à température négative (congélateur) ou non congelés pour une masse non supérieure à 10% du contenu total de la chambre.

Ne pas utiliser l'appareil pour refroidir des aliments chauds ou qui viennent d'être cuits.

Ne placer les produits qu'à l'intérieur du périmètre de la grille pour permettre à l'air de bien circuler dans la chambrer.

La charge maximale pour chaque grille est d'environ 30 kg.

Éviter d'ouvrir fréquemment la porte quand l'appareil est dans la phase de dégivrage (**7.0**).

11.0 ALARMES ET MISES EN GARDE

En cas d'activation d'une alarme, la signalisation du led  apparaît sur l'afficheur  jusqu'à ce que cette condition soit éliminée.
Tous les messages d'alarme clignotent en alternant avec la température, sauf **P1** qui clignote sans arrêt.

11.1 LISTE DES ALARMES

"P1" qui clignote; **erreur sonde chambre.**
- Il signale une panne ou un mauvais branchement de la sonde de la chambre.
- Le mode d'urgence qui gère les cycles de démarrage et d'arrêt du compresseur en fonction des valeurs saisies dans les paramètres généraux s'active automatiquement.
- Contacter le Service après-vente si l'alarme persiste.

"**P2**" qui clignote; **erreur sonde évaporateur.**
- Il signale une panne ou un mauvais branchement de la sonde évaporateur.
- Contacter le Service après-vente si l'alarme persiste.

"**HA**" qui clignote; **haute température.**
- Il signale que la température dans la chambre est supérieure à la valeur maximale admise.
- L'alarme cesse automatiquement quand la température redevient normale, au début d'un dévivrage ou lorsque l'on ouvre la porte.
- Contacter le Service après-vente si l'alarme persiste.

"**LA**" qui clignote; **basse température.**
- Il signale que la température dans la chambre est inférieure à la valeur minimale admise.
- L'alarme cesse automatiquement quand la température redevient normale, au début d'un dévivrage ou lorsque l'on ouvre la porte.
- Contacter le Service après-vente si l'alarme persiste.

"**EE**" qui clignote; **anomalie de mémoire.**
- Anomalie dans les données du tableau de commande. Éteindre et rallumer l'appareil pour le remettre à zéro.
- Contacter le Service après-vente si l'alarme persiste.

"**dA**" qui clignote; **porte ouverte.**

- Il signale une ouverture prolongée de la porte. Il se désactive automatiquement à la fermeture de cette dernière.

Le signal sonore relatif à une alarme s'arrête en appuyant sur un bouton quelconque.

12.0 SCHÉMA DE BRANCHEMENT

- Appendice A
- Appendice B pour Fast Master
- Appendice C pour remote armoire

13.0 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les opérations d'entretien courant peuvent être effectuées par du personnel non spécialisé en suivant scrupuleusement les indications reportées ci-dessous.

⚠ **Toujours débrancher l'appareil avant de faire une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque. Ne vaporisez pas de détergents sur les surfaces internes et externes.**

13.1 NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Laver l'intérieur et l'extérieur avec une éponge trempée dans de l'eau tiède contenant un peu de détergent non agressif et essuyer ensuite avec un chifon sec et doux. N'appliquer du produit pour faire briller que sur les parois extérieures.

⚠ **Ne pas laver l'appareil au jet d'eau. Ne pas utiliser de pâte ni de paillettes abrasives.**

13.2 NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Nettoyer régulièrement le condensateur pour que l'appareil conserve longtemps son efficacité. Utiliser pour cela un pinceau à soies souples ou l'aspirateur, en ayant soin de ne pas plier les ailettes en aluminium.

⚠ **Le condensateur a des bords coupants. Mettre des gants de protection pour les opérations de nettoyage.**

13.3 NETTOYAGE DES JOINTS

Pour éviter la formation de moisissure, nettoyez périodiquement les joints. Utilisez uniquement de l'eau tiède ou une solution d'eau et de bicarbonate de soude.

⚠ **N'utilisez pas de vinaigre, de détergents, de dégraissants ou de produits acides.**

14.0 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

14.1 R290 

GWP : 3
ODP : 0

- Identification des dangers: Gaz liquéfié - Extrêmement inflammable.
- Mesures de premiers secours:
  - Inhalation : Déplacer la victime vers une zone non contaminée en portant un appareil respiratoire autonome. Gardez le patient détendu et au chaud. Appelle un docteur. Pratiquer la respiration artificielle si la respiration cesse.
  - Contact avec la peau : En cas de gelure, vaporisez de l'eau pendant au moins 15 minutes. Appliquez une gaze stérile. Obtenir une assistance médicale.
  - Contact avec les yeux : Rincer immédiatement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes.
  - Ingestion : L'ingestion est considérée comme une voie d'exposition peu probable.

14.2 R452A

GWP : 2141
ODP : 0

- Composition:
  - Difluorométhane (R32) 21,9%
  - 2,3,3,3,3-Tétrafluoropropène (R-1234yf) 27,2%
  - Pentafluoroéthane (HFC 125) 50,9%

- Identification des dangers : gaz liquéfié. En concentration élevée, il peut provoquer une asphyxie. Les éclaboussures peuvent provoquer des brûlures de froid.
- Mesures de premiers secours :
  - Inhalation : à forte concentration, il peut provoquer une asphyxie. Les symptômes peuvent inclure une perte de mobilité et / ou de connaissances. Les victimes peuvent ne pas réaliser l'asphyxie. Lorsque vous portez un appareil respiratoire autonome, amenez les victimes dans une zone ventilée et maintenez-les au chaud. Appelle un docteur. Ne pratiquez la respiration artificielle que si la respiration a cessé.
  - Contact avec la peau : Le contact avec le liquide en évaporation peut provoquer le gel de la peau.
  - Contact avec les yeux : Rincer immédiatement les yeux avec de l'eau. Retirez toutes les lentilles de contact si cela est facile à faire. Continuer à rincer. Rincer abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes.Appeler immédiatement pour un examen médical. Si l'assistance médicale n'est pas disponible immédiatement, rincer pendant 15 minutes supplémentaires.
  - Ingestion : L'ingestion est considérée comme une voie d'exposition peu probable.

СОДЕРЖАНИЕ

1.0 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ 42
- 1.1 Введение
- 1.2 Рабочие Условия

2.0 СПЕЦИФИКАЦИИ 42

3.0 УСТАНОВКА 43
- 3.1 Введение
- 3.2 Проверка на наличие повреждений
- 3.3 Мойка
- 3.4 Условия работы
- 3.5 Выравнивание
- 3.6 Ввод в эксплуатацию

4.0 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 44

5.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ 45
- 5.1 Включение/Выключение
- 5.2 Выключение
- 5.3 Рабочее значение
- 5.4 Редактирование рабочего значения
- 5.5 Рабочий цикл

6.0 ДАТЧИКИ 46

7.0 РАЗМОРАЖИВАНИЕ 46
- 7.1 Автоматическое размораживание
- 7.2 Ручное размораживание

8.0 ИСПАРЕНИЕ КОНДЕНСАТА 46

9.0 МИНИМАЛЬНАЯ И МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА 46
- 9.1 Просмотр сохраненного значения максимальной температуры
- 9.2 Просмотр сохраненного значения минимальной температуры
- 9.3 Удаление сохраненных значениё

10.0 ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ 47

11.0 СИГНАЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОПОВЕЩЕНИЯ 47
- 11.1 Список сигналов оповещения

12.0 ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА 48

13.0 ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОЙКА 48
- 13.1 Мойка устройства
- 13.2 Мойка конденсатора
- 13.3 Очистка прокладок

14.0 ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ ГАЗА 49
- 14.1 R290
- 14.2 R452A

15.0 ПРИЛОЖЕНИЕ A-B-C-D-E-F 50

1.0 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

1.1 ВВЕДЕНИЕ

Наше оборудование было разработано и предназначено для обеспечения высокой производительности профессионального пользователя. Данный прибор не предназначен для использования людьми, чьи физические, умственные, сенсорные способности снижены, или у которых недостаточно опыта работы или знаний, или при отсутствии сопровождения контролирующим их безопасность ответственным лицом.

1.2 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

⚠ **Не храните внутри прибора флаконы с газом под давлением, аэрозоли или иные продукты, отмеченые штампом «Огнеопасно». Опасность взрыва!**

⚠ **Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встраиваемых конструкциях были свободны от засоров.**

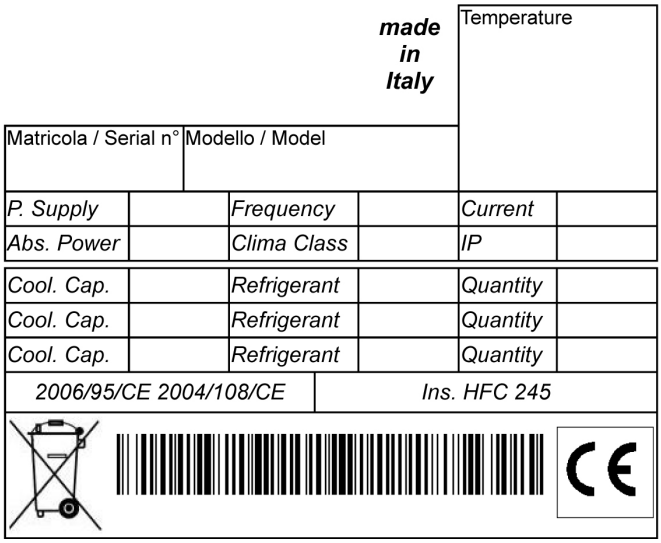
⚠ **Не используйте электрические приборы внутри отсеков для хранения замороженных продуктов, если они не соответствуют типу, рекомендованному производителем.**

⚠ **Если кабель питания поврежден, отсоедините прибор от источника питания, обратитесь в службу технической поддержки для замены на модель, утвержденную производителем.**

Устройство должно использоваться исключительно в диапазоне температур, указанных изготовителем.
Для определения надлежащего диапазона рабочих температур: прочтите букву, следующую за последней цифрой номера модели, приведенного на **CE табличке**, размещенной на устройстве, и найдите её в приведенной ниже таблице: Пример: модель A70/1NE **N** => 0°+10°C

Серия	Температура
N	0°+10°C
M	-2°+8°C
B	-18°-22°C
T	-10°-30°C
BJ (статический/воздушный)	-5°-10°C/-10°-20°C
P (рыба)	-6°+4°C

2.0 СПЕЦИФИКАЦИИ



Данное устройство соответствует Европейским Директивам, перечисленным в прилагаемом к изделию Сертификате Соответствия ЕС.
Данные приведены на маркировочной табличке CE внутри устройства.

При выбросах воздушного шума взвешенный уровень звукового давления составляет менее 70 дБ (A).

Соответствующие модели: A 30-50-60-80-70-120-140 N-M-P-B-T-BJ V

TA-TP-TS-TV-HS 09-13-17-21 M-B-R

3.0 УСТАНОВКА

3.1 ВВЕДЕНИЕ

Устройство должно использоваться исключительно для той цели, для которой оно было разработано, то есть для хранения пищевых продуктов в диапазоне температур, указанном изготовителем.
Следует помнить, что любое иное применение устройства считается ненадлежащим.

Установка должна осуществляться только специально подготовленным техническим персоналом. Изготовитель отказывается от какой-либо ответственности в случае ненадлежащего использования устройства.

3.2 ПРОВЕРКА НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Проверьте все части устройства на предмет наличия повреждений а также на предмет наличия внутри стандартного оговоренного набора принадлежностей.

3.3 МОЙКА

Удалите ПВХ пленку, предохраняющую внешние и внутренние поверхности устройства. Вымойте внутренние отсеки теплой водой при помощи влажной губки.

3.4 УСЛОВИЯ РАБОТЫ

Убедитесь, что температура в помещении, в котором установлено устройство, соответствует следующим условиям:

- Температура в помещении попадает в диапазон от 5^0C до 43^0C;
- Устройство установлено вдали от источников тепла в хорошо проветриваемой зоне.
- Оставьте не менее 30 мм свободного пространства между задней частью шкафа и стеной.
- В случае установки нескольких параллельных шкафов оставьте пространство не менее 10 мм между одним шкафом и другим.
- Не размещайте предметы над шкафом.
- Не кладите еду во внутреннюю часть шкафа, а ставьте гриль в самое нижнее положение.
-

3.5 ВЫРАВНИВАНИЕ

Поместите устройство в предназначенное для него место установки и отрегулируйте винтовые опоры так, чтобы устройство стояло строго горизонтально.

3.6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что:

- Напряжение и частота сети соответствуют условиям, приведенным на CE табличке устройства: максимальные отклонения не должны превышать ± 10% штатных значений.
- Цепь электропитания соответствует действующим нормативам и регламентам.
- Электрическая схема снабжена устройством защитного отключения (автоматическим выключателем).
- Организовано заземление.

Если устройство планируется отключить на длительное время, рекомендуется вынуть из розетки шнур электропитания.

Изготовитель не признает ответственности за ущерб или вред здоровью, явившиеся результатом не заземления устройства или неэффективности такого заземления, ненадлежащей установки устройства, вмешательства в конструкцию устройства, ненадлежащего обслуживания и использования устройства, невыполнения требований и стандартов обеспечения электрической безопасности, действующих в стране использования устройства.

Для подключения к сети предоставьте устройство, обеспечивающее полное отключение в условиях перенапряжения категории III, в соответствии с правилами установки.

4.0 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ





	Просмотр значения макс. Сохраненной температуры; в режиме программирования - позволяет пролистывать коды параметров или увеличивать отображаемое значение.
	Запускает ручную оттайку.
	Включает освещение.
+	Блокирует и разблокирует клавиатуру.
SET +	Выход из режима программирования.

	Просмотр значения мин. Сохраненной температуры; в режиме программирования - позволяет пролистывать коды параметров или уменьшать отображаемое значение.
SET	Отображает значение требуемой уставки; в режиме программирования - выбирает параметр или подтверждает операцию.
	Выключает контроллер.
SET +	Вход в режим программирования.
	Регулятор скорости вентиляторов (только в статических/вентилируемых моделях Pastry Clima).

LED	РЕЖИМ	ЗНАЧЕНИЕ
	Вкл	Компрессор работает
	Мигает	Активирована задержка против коротких циклов
	Вкл	Оттайка активирована
	Мигает	Выполняется отсчет времени дренажа
	Вкл	Вентилятор работает
	Мигает	Задержка пуска вентилятора после оттайки
	Вкл	Сигнал активной аварии
	Вкл	Выполняется непрерывный цикл охлаждения
	Вкл	Режим энергосбережения активирован
	Вкл	Освещение ВКЛ
°C/°F	Вкл	Режим программирования
	Мигает	Единицы измерения

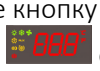
5.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5.1 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

После включения питания устройства панель управления (**4.0**) автоматически тестирует состояние светодиодов. Светодиоды и дисплеи зажигаются на несколько секунд, после чего на дисплее появляется надпись "OFF" ("**Выключено**") (панель управления переходит в **режим ожидания**).

Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания**.

Нажмите кнопку .

Дисплей  отобразит температуру внутри устройства.

Светодиод ❄ мигает в течение нескольких минут, компрессор выключен (задержка включения компрессора).

Светодиод ❄ перестает мигать и загорается постоянным светом, компрессор включается и продолжает непрерывно работать вплоть до момента достижения выбранного и введенного значения температуры.

На этом этапе светодиод ✣ может быть как включен, так и выключен в зависимости от начальной температуры, заданной вентиляторам в общих параметрах (кроме устройств в СТАТИЧНОМ исполнении).

5.2 ВЫКЛЮЧЕНИЕ

⚠ **Если вы намерены оставить устройство выключенным на продолжительный период времени, отключите от розетки его сетевой шнур.**

Нажмите кнопку .

Дисплей  отобразит символ "OFF" («**Выключено**»).

Панель управления перейдет в режим ожидания.

5.3 РАБОЧЕЕ ЗНАЧЕНИЕ

Рабочее значение – это величина температуры, на достижение и поддержание которой запрограммировано устройство. Рабочее значение не может быть превышено более чем на 2 ^{0}C.

5.4 РЕДАКТИРОВАНИЕ РАБОЧЕГО ЗНАЧЕНИЯ

Нажмите кнопку .

Величина введенного рабочего значения замигает на дисплее ; замигает светодиод ❄.

Увеличивайте или уменьшайте рабочее значение кнопками  и  до достижения нужной величины.

Нажмите кнопку  для сохранения выбранной величины.

5.5 РАБОЧИЙ ЦИКЛ

По достижении рабочего значения температуры светодиод ❄ выключается, и компрессор останавливается. Компрессор снова включается, когда температура возрастает более чем на 2^{0}C.

Светодиод ❄ снова начинает мигать, цикл повторяется.

Пример: Если рабочее значение составляет 2^{0}C, компрессор будет работать таким образом, чтобы поддерживать температуру в диапазоне от 2^{0}C до 4^{0}C.

6.0 ДАТЧИКИ

Устройство снабжено двумя датчиками температуры - NTC термисторами: один их них измеряет температуру внутреннего отделения, другой - температуру испарителя.
Второй датчик запрограммирован с учетом оптимизации работы вентилятора и сокращения времени, необходимого на размораживание.

7.0 РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Во время работы устройства на поверхности испарителя образуется иней: это нормально, но одновременно снижается эффективность испарителя. Целью функции размораживания является восстановление эффективности испарителя.

7.1 АВТОМАТИЧЕСКОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Процесс размораживания запускается автоматически через определенные заранее заданные интервалы времени.
Назначением датчика испарителя является обеспечение наивысшей эффективности и производительности с одновременным сокращением времени размораживания за счет измерения температуры по окончании цикла размораживания.
Длительность процесса размораживания может зависеть от количества образовавшегося инея.

7.2 ВЫКЛЮЧЕНИЕ

⚠ **Если вы намерены оставить устройство выключенным на продолжительный период времени, отключите от розетки автоматическому размораживанию, осуществляемому самим устройством.**

Убедитесь, что устройство работает (5.1).

Нажмите кнопку  и удерживайте её нажатой в течение нескольких секунд.
Загорится светодиод .
Цикл размораживания прекратится автоматически. Длительность выполнения цикла размораживания зависит от количества образовавшегося на поверхности испарителя инея.
По окончании цикла размораживания устройство автоматически возобновит нормальную работу.

8.0 ИСПАРЕНИЕ КОНДЕНСАТА

Устройство снабжено системой автоматического сбора и испарения воды, образовавшейся в процессе размораживания.

9.0 МИНИМАЛЬНАЯ И МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Вы можете посмотреть сохраненные значения минимальной или максимальной температур. Эта функция позволяет вам проверить, в надлежащих ли условиях хранились пищевые продукты в то время, когда ваше предприятие было на некоторое время закрыто, и соответственно наблюдение за устройством не велось.

9.1 ПРОСМОТР СОХРАНЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Нажмите кнопку : на дисплее появится надпись "hi", после которой последует сохраненное значение максимальной температуры.

9.2 ПРОСМОТР СОХРАНЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ МИНИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Нажмите кнопку : на дисплее появится надпись "Lo", после которой последует сохраненное значение минимальной температуры.

9.3 УДАЛЕНИЕ СОХРАНЕННЫХ ЗНАЧЕНИЁ

Просмотрите значения максимальной или минимальной температур при помощи кнопок  или .
Нажмите кнопку .
На дисплее три раза мигнет сообщение "rST", что подтверждает успешное удаление ранее сохраненных значений.

10.0 ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Если процесс заполнения устройства продуктами питания занимает более 5 минут, выключите устройство и снова включите его по окончании процесса загрузки продуктов.

В морозильное отделение следует помещать только предварительно замороженные продукты, или не замороженные продукты, масса которых не должна превышать 10% общей массы содержимого морозильного отделения.

Не используйте устройство для охлаждения горячих или только что приготовленных пищевых продуктов.

Укладывайте продукты по периметру полок, так чтобы внутри холодильного отделения обеспечивалась бы достаточная циркуляция воздушного потока.

Максимальная нагрузка на каждую полку не должна превышать 30 кг.

Избегайте открывания двери сверх минимально необходимого во время выполнения устройством цикла размораживания (7.0).

11.0 СИГНАЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОПОВЕЩЕНИЯ

Если сработал сигнал предупреждения, оповещение о нем отображается мигающим светодиодом , при этом код предупреждения остается на дисплее  до тех пор, пока не будет устранена причина его возникновения. Код предупреждения мигает на дисплее попеременно с величиной текущей температуры за исключением оповещения P1, которое мигает на дисплее постоянно.

11.1 СПИСОК СИГНАЛОВ ОПОВЕЩЕНИЯ

Мигает оповещение "P1": **ошибка датчика внутреннего отделения.**
- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен датчик внутреннего отделения.
- Автоматически включается аварийный режим, который управляет работой компрессора, останавливая и запуская его в зависимости от значений, установленных в списке общих параметров.
- Если код оповещения не перестает мигать, обратитесь в техническую службу.

Мигает оповещение "P2": **ошибка датчика испарителя.**
- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен датчик испарителя
- Если код оповещения не перестает мигать, обратитесь в техническую службу

Мигает оповещение "HA": **высокая температура.**
- Предупреждает вас о том, что температура во внутреннем отделении превышает максимально разрешенное значение.
- Оповещения отключается автоматически, когда температура возвращается в нормальный диапазон, при включении размораживания или при открытии двери.
- Если код оповещения не перестает мигать, обратитесь в техническую службу.

Мигает оповещение "LA": **низкая температура.**
- Предупреждает вас о том, что температура во внутреннем отделении ниже минимально разрешенного значения.
- Оповещения отключается автоматически, когда температура возвращается в нормальный диапазон, при включении размораживания или при открытии двери.
- Если код оповещения не перестает мигать, обратитесь в техническую службу.

Мигает оповещение “EE”: сбой памяти.

- Ошибка данных панели управления. Выключите устройство и снова включите его для перегрузки и переустановки ранее введенных значений.
- Если код оповещения не перестает мигать, обратитесь в техническую службу.

Мигает оповещение “dA”: открыта дверь.

- Сообщает вам о том, что дверь остается открытой слишком долго. Автоматически отключается после закрытия двери.

Вы можете отключить сопровождающий оповещение звуковой сигнал нажатием любой кнопки.

12.0 ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА

- Приложение A
- Приложение B Fast Master
- Приложение C Под выносной холод

13.0 ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОЙКА

Работы по регламентному обслуживанию могут проводиться не специализированным персоналом в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

До начала любых работ по обслуживанию или мойке устройства отключите его от электросети.

13.1 МОЙКА УСТРОЙСТВА

Внутренние и внешние поверхности можно мыть губкой, смоченной в теплой воде и нейтральных моющих средствах без содержания хлора и без каких-либо других химически агрессивных компонентов; после очистки высушите сухой мягкой тканью. Применение продуктов, предназначенных для придания блеска, рекомендуется только на наружных стенах.

Никогда не мойте устройство при помощи водяной струи. Никогда не применяйте абразивные пасты и проволочные щетки. Не распыляйте моющие средства на внутренние и внешние поверхности.

13.2 МОЙКА КОНДЕНСАТОРА

Чтобы устройство работало неизменно эффективно, конденсатор следует регулярно чистить. Для этого следует применять кисти с мягким ворсом или пылесос - при этом следует проявлять осторожность, чтобы не погнуть алюминиевые теплоотводящие ребра.

Конденсатор имеет острые грани. При его чистке надевайте защитные перчатки.

13.3 ЧИСТКА ГАСКЕТОВ

Чтобы избежать образования плесени, периодически очищайте прокладки. Используйте только теплую воду или раствор воды и пищевой соды.

Не используйте уксус, моющие средства, обезжиривающие средства или кислотные продукты.

14.0 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

14.1 R290 

GWP : 3
ODP : 0

- Идентификация опасностей: сжиженный газ - очень легко воспламеняется.
- Меры первой помощи:
  - Вдыхание: переместите пострадавшего в незагрязненную зону, надев автономный дыхательный аппарат. Держите пациента расслабленным и теплым. Звоните доктору. Продолжайте с искусственным дыханием, если дыхание останавливается.
  - Попадание на кожу: в случае обморожения опрыскивать водой не менее 15 минут. Нанести стерильную марлю. Получите медицинскую помощь.
  - Попадание в глаза: Немедленно промыть глаза водой в течение не менее 15 минут.
  - Проглатывание: проглатывание считается маловероятным путем воздействов.

14.2 R452A

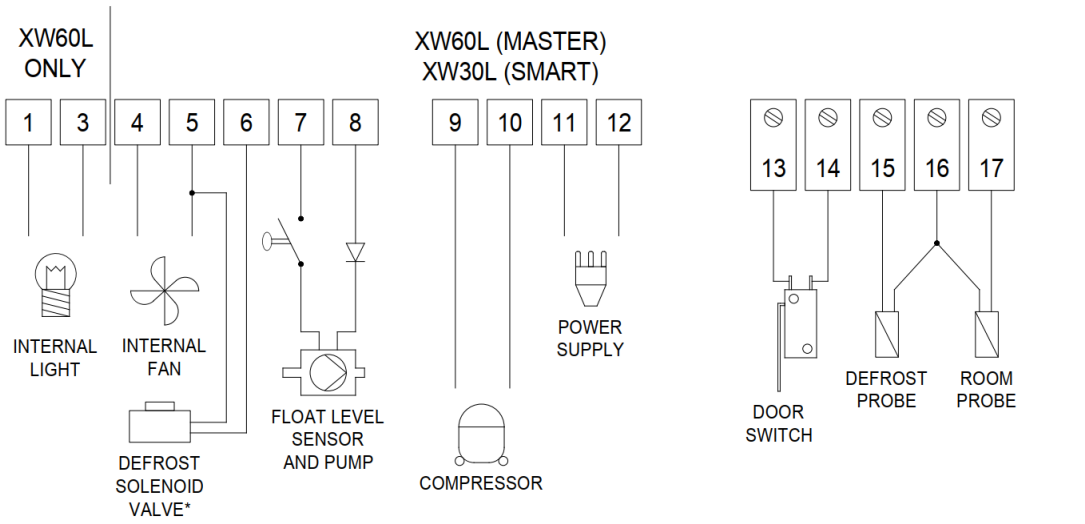
GWP : 2141
ODP : 0

- Состав :
  - Дифторметан (R32) 21,9%
  - 2,3,3,3-тетрафторпропена (R-1234yf) 27,2%
  - Пентафторэтан (HFC 125) 50,9%

- Идентификация опасности : сжиженный газ. В высоких концентрациях это может вызвать асфиксию. Брызги могут вызвать холодные ожоги.
- Меры первой помощи :
  - Вдыхание: в высоких концентрациях может вызвать асфиксию. Симптомы могут включать потерю мобильности и / или знаний. Жертвы могут не осознавать асфиксию. При ношении автономного дыхательного аппарата переместите пострадавших в проветриваемую зону и держите их в тепле. Звоните доктору. Выполняйте искусственное дыхание, только если дыхание прекратилось.
  - Попадание на кожу: контакт с испаряющейся жидкостью может вызвать замерзание кожи.
  - Попадание в глаза: Немедленно промыть глаза водой. Удалите все контактные линзы, если это легко сделать. Продолжайте полоскать. Промыть большим количеством воды в течение не менее 15 минут. Немедленно вызвать медицинское обследование. Если медицинская помощь не доступна сразу, промойте еще 15 минут.
  - Проглатывание: проглатывание считается маловероятным путем воздействия

Armadi - Cabinets - Kühl/Tiefkühlschränke - Armoires - Холодильные шкафы

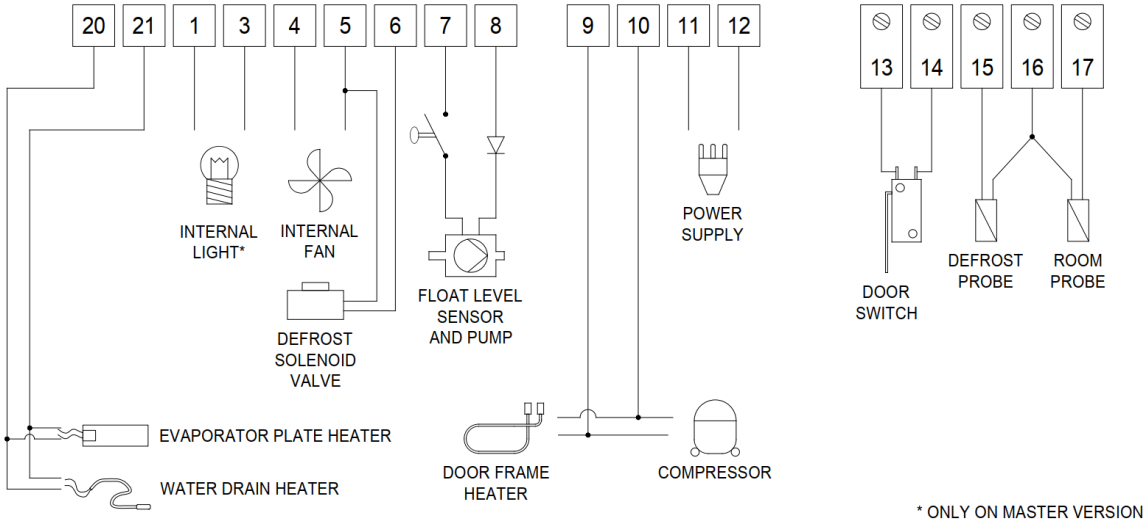
A



* ONLY ON M / P / CLIMA VERSION

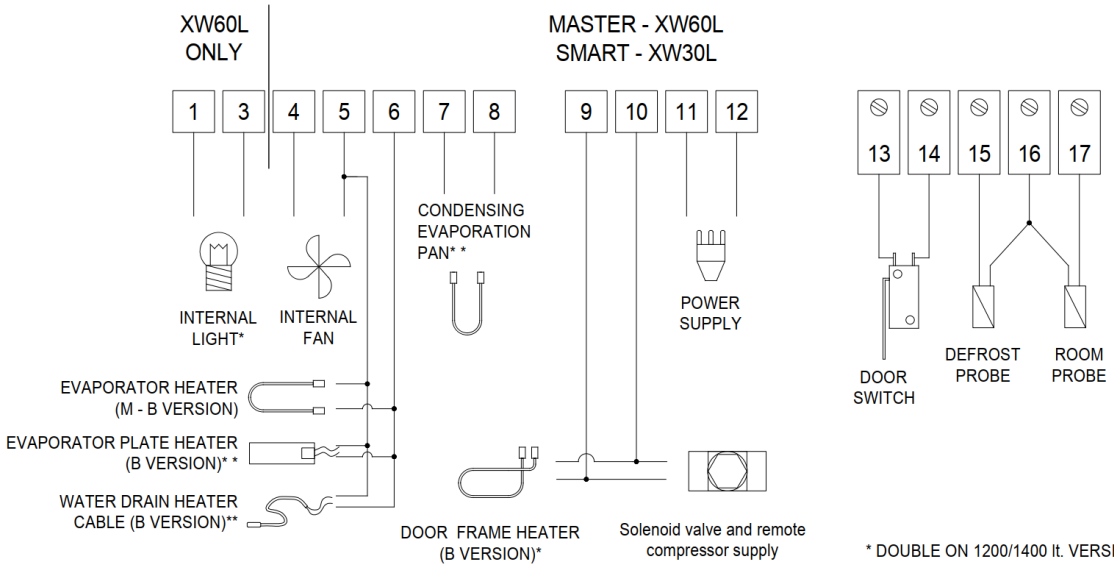
B

MASTER / SMART B XW70L



* ONLY ON MASTER VERSION

C

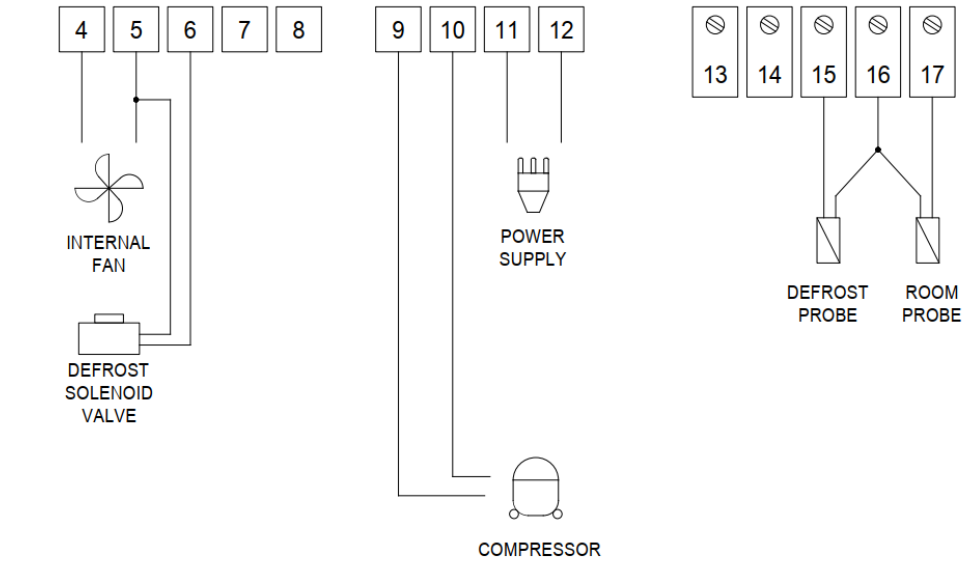


* DOUBLE ON 1200/1400 lt. VERSION

* * Not installed on Roll-in & Pass-trough cabinets

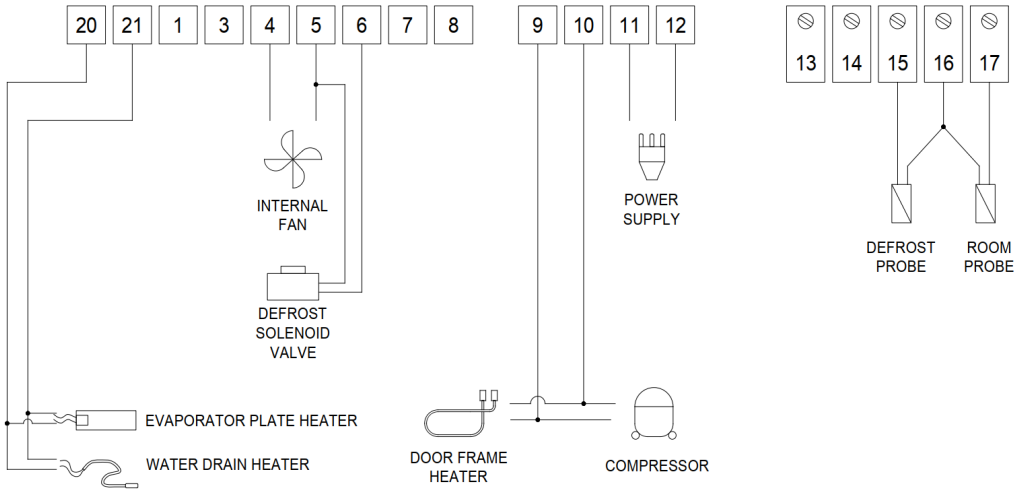
D

MASTER / SMART M XW30L



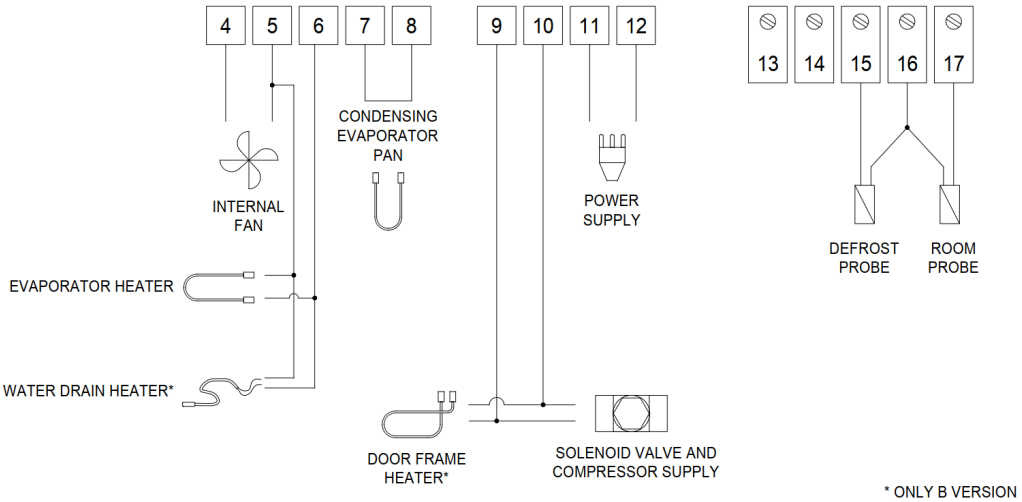
E

MASTER / SMART B XW70L



F

MASTER / SMART REMOTE XW30L



* ONLY B VERSION

coldline

Via E. Mattei, 38
35038 Torreglia
Padova (PD) - Italy
Tel: +39 049.9903830
www.coldline.it
info@coldline.it